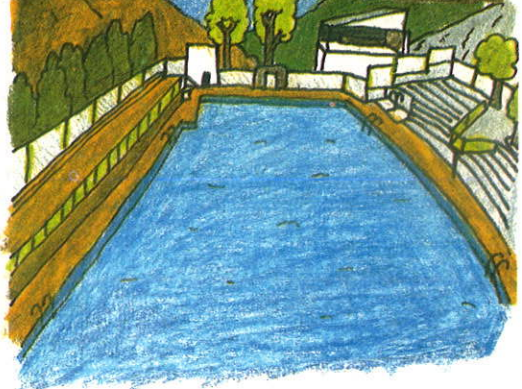


F  
I  
E  
S  
T  
A  
S  
D  
E  
L  
A  
A  
S  
U  
N  
C  
I  
O  
N

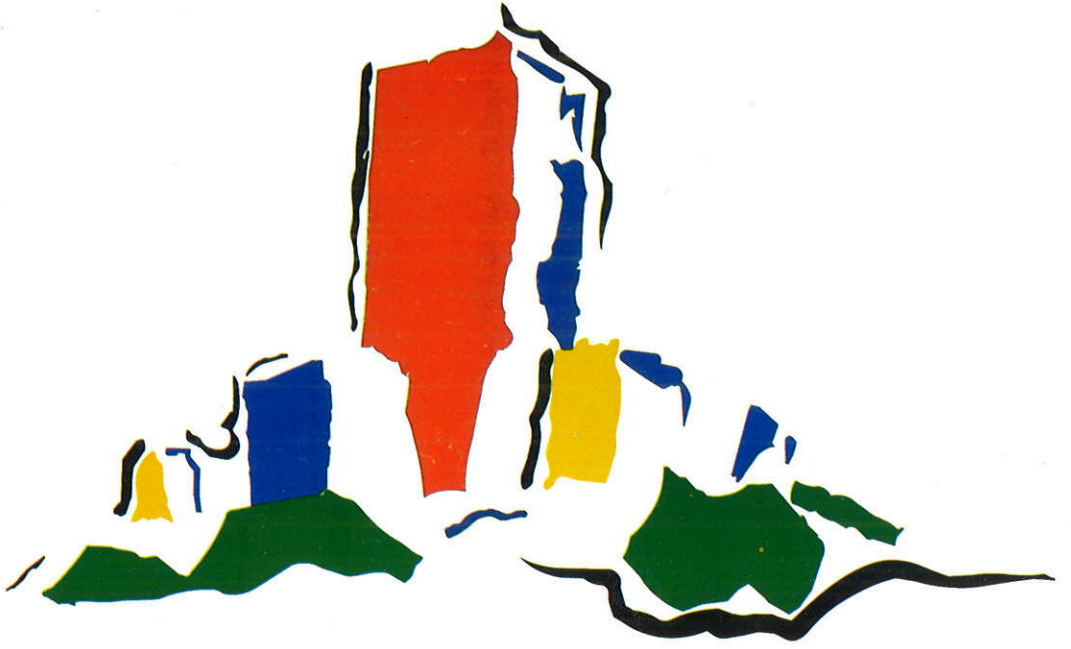
DE LA

A  
S  
U  
N  
C  
I  
O  
N



Domingo 96.

ORCERA '96



# Alcázar



## PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

# 1996

### Escriben:

Moisés Muñoz Pascual  
Andrés Nájera Ceacero  
Santiago González Santoro  
Pedro Ruiz Avilés  
José A. Herreros Pérez  
Iluminada Olivares Berjaga  
José Carlos González Lorente  
Lola Delgado  
Manuel Matamala García  
Pepita Parra Cabrera  
Ramón Montalvo Campos  
Emilio de la Cruz Aguilar  
Tomás García García  
Guillermo F. Rojano  
Jesús Cano Henares

### Comisión de Festejos:

Joaquín Zorrilla Grimaldos  
Santiago González Santoro  
Emilia Aparicio Herreros  
Consuelo Carriquí García  
Rosario Lucha Zorrilla

### Portada

Domingo Gallego Esteban

### Maquetación y Diseño

Mario C. H.

### Imprime y compone:

AA. G. Vera - Cruz - Tlf. y Fax: 48 00 02 • ORCERA (Jaén)  
Depósito Legal: J.-502-1.992

© Copyright A.G. Vera-Cruz

Prohibida la reproducción total o parcial de cualquier diseño informático de esta publicación, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

## El Alcalde Saluda

*Queridos vecinos y vecinas:*

*Se palpa ya en el ambiente la proximidad de los días más esperados del año: LAS FIESTAS DE AGOSTO. Y como es costumbre os dirijo unas palabras de saludo como Alcalde de Orcera. Me gustaría que en estos días todos pudiéramos compartir el sabor de nuestras tradiciones, la alegría de la música y la satisfacción de la convivencia festiva.*

*Las fiestas son también la ocasión de dar una bienvenida especial a los familiares que aprovechan estos días para volver desde muy lejos a reunirse con nosotros, sabiendo que siguen formando parte en nuestros sentimientos de esa gran familia que es Orcera.*

*Espero que las actividades programadas para estas Fiestas de 1.996 sean del agrado de todos. Hemos elaborado un programa amplio y variado para que todo el mundo lo pase bien y encuentre diversiones a su medida. Un programa que es una pieza más en el esfuerzo permanente de este Ayuntamiento para que nuestro pueblo sea cada vez un poco más acogedor, con la colaboración de todos vecinos.*

*Estoy seguro de que, un año más, nuestras Fiestas serán un punto de encuentro donde confluyen las energías positivas de la amistad y la comunicación, no solo de todos los orcereños y orcereñas, sino de las muchas personas que estos días vienen a divertirse con nosotros desde otros pueblos de este gran espacio común que es la Sierra de Segura.*

*¡Un abrazo para todos y a divertirse!*

**MOISÉS MUÑOZ PASCUAL**

*Alcalde de Orcera.*

## Saludo del Párroco

Mis queridos amigos:

Recibid todos mi saludo sincero, mis mejores deseos y mi felicitación en estas fiestas.

Ofrezco mi saludo, desde estas páginas, a todos cuantos vivís habitualmente en Orcera, y a los que regresáis al pueblo desde vuestros lugares de trabajo o residencia.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para haceros llegar, junto a mi saludo, mi presentación y ofrecimiento. Soy el nuevo párroco, y como tal, vengo a vosotros para servirlos. Ahora sólo os recuerdo lo que dije el día que tomé posesión de la Parroquia: Quiero ser con vosotros Pastor, Hermano y Amigo, para así vivir y transmitir la fé y la alegría cristianas. ¡Cuento con todos vosotros niños, jóvenes, adultos...!

Celebramos la fiesta de la Madre, Nuestra Señora de la Asunción, y la fiesta de la Madre es también la fiesta de los hijos. Pues que estas fiestas sean en verdad días de hermandad, días de convivencia festiva, tolerante, respetuosa... Y a la Madre le pido por todos los hijos de este pueblo sin excepción alguna, que los proteja y bendiga, y que ella nos ayude a todos a conocer, amar y seguir más a su hijo Jesús.

Felices fiestas a todos

**ANDRÉS NÁJERA CEACERO**

*Vuestro Párroco*

## NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN: Patrona de la Villa de Orcera

En las distintas localidades del Arciprestazgo de Orcera, se celebran las fiestas en honor a María Santísima con distintas advocaciones, como es el caso de la Virgen de la Paz, en Beas de Segura, Nuestra Señora del Rosario, en Segura de la Sierra, El Carmen, en la Puerta de Segura. . . Orcera tiene como patrona a Nuestra Señora de la Asunción, festividad que se celebra el quince de Agosto.

### ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Según datos escritos, ya a finales del siglo XVI, se celebraba a María en su Asunción como patrona de Orcera.

El día 5 de Marzo de 1.610 es concedido por Roma un jubileo en "favor de los cofrades de la Asunción de Nuestra Señora María, instituida en la Iglesia Mayor de Santa María del lugar de Orcera, Diócesis de Cartagena".

En este jubileo, se concedían "Gracias y perdones". Unas disposiciones del año 1.630 decían así:

" . . . Que Nuestra Señora de agosto fuera la obligación de la Parroquia de este lugar".

### ICONOGRAFÍA

La imagen es una bonita talla de madera adquirida al finalizar la Guerra Civil por el devoto a la Virgen de la Asunción, don Florentino Romero Álvarez, vecino de esta villa. Este señor, acompañado del entonces Párroco, don José Sola Llaveró, se desplazó portando la cabeza de la imagen anterior destruida en la guerra ya citada, a las ciudades de Barcelona, Zaragoza y Sevilla, y es precisamente en esta ciudad andaluza donde encuentran la talla de la imagen que buscaban. También en este mismo viaje adquieren la talla de Jesús Resucitado.

Recientemente fue restaurada por el pintor Francisco Cerezo Moreno. Independientemente de esta imagen existe otra con el mismo nombre, que está situada en el retablo del Altar Mayor. Ésta se compró siendo Párroco don Antonio Jiménez Córcoles.

### CULTOS

Se celebran novenas en su honor, días anteriores a su festividad, el día 15 de agosto. Este mismo día se celebra la Eucaristía y a continuación sale en procesión por el casco antiguo de la localidad. También acompaña a Jesús Resucitado en su paso de Semana Santa en Domingo de Resurrección.

En cuanto a romerías, no se conocen antecedentes por la tradición oral, ni por la tradición escrita, de que hayan existido en honor a esta imagen.

Tampoco existen documento sobre hechos milagrosos en favor de los fieles devotos.

Antiguamente al terminar las fiestas patronales se celebraban unas funciones religiosas en honor a la Virgen. Estas funciones religiosas consistían en:

A) Misa

B) Misa y Procesión

Se realizaban según la cantidad de dinero ofrecido por el devoto. La procesión consistía en sacar la imagen por la puerta pequeña de la iglesia y entrarla por la puerta mayor.

Otra costumbre ya perdida hace unos cincuenta años, era la de repartir el día de la Virgen y antes de la Misa Mayor por el Cabildo de la Hermandad, la carne de las vacas que se habían sacrificado el día anterior y el pan de las ofrendas de las personas devotas, que así agradecían los favores recibidos en sus peticiones a la Virgen de la Asunción.

Esta imagen se venera en la parroquia que lleva su nombre, Nuestra Señora de la Asunción.

También existe una pequeña talla de la Asunción en una capilla, situada en el barrio típico de Las Charcas, esta imagen fue adquirida por suscripción popular gracias a la preocupación del vecino Luis Rubio Muñoz.

Un sábado del mes de mayo, se celebra la Eucaristía en dicha Ermita. Todos los asistentes a la Santa Misa de este día son obsequiados con un panecillo.

Existe en la villa, una calle que lleva su nombre: la Asunción y también la cooperativa de aceite.

SANTIAGO GONZÁLEZ SANTORO

## EL MISTERIO DE ORCERA

Para muchos serranos, Orcera está asociada a una imagen de villa de servicios, al pueblo donde ir a realizar un trámite registral, pasar reconocimiento médico de urgencia, y, más antes que ahora, intervenir en un juicio o presenta una demanda de empleo. Para mí ostenta también otras connotaciones muy particulares entre los barrios de la Sierra de Segura como dice con gran acierto D. José Bautista.

Contemplada desde la lontananza, desde La Puerta e incluso desde los alrededores de mi barrio, Puente de Génave, se me aparece envuelta en un halo de misterio, como pretendiendo ocultar su belleza. Si el tiempo es brumoso, lo que es frecuente por estos pagos durante el invierno y la primavera, y más aún si ha llegado a cuajar alguna nevada en los impresionantes montes contiguos, con sus casas expandidas sobre la ladera, Orcera entre la neblina parece que intentara alcanzar el cielo.

Da la sensación, para los que residimos en ciudades en donde esos fenómenos climáticos son casi insólitos, que Orcera, que Segura, que Hornos, que Peñolite, que otros pueblos y aldeas de nuestra bella comarca, pertenecen a un mundo diferente. Orcera, por ejemplo y haciendo un símil, se me antoja como la figura de una hermosa mujer semioculta tras una mantilla blanca, desdeñosa y renuente a mostrar enteramente lo que verdaderamente es: sugerente y recatada al mismo tiempo.

Pero Orcera tiene mucho que ver y de qué disfrutar: hay que recorrer tranquilamente y admirar lo que se nos presenta a nuestro lado, lo que se mueve y lo que permanece quieto. Hay que visitar y contemplar las iglesias y detenerse ante las imágenes de la virgen y los valiosos cristos; tenemos que beber en su fuente añeja y acercarnos hasta la peña Amusgo a uno de los miradores para deleitarnos contemplando las magníficas vistas de las cumbres y valles, tanto próximos como lejanos que se extienden a la cabeza y a los pies de la villa; hay que ir a las verbenas agosteñas para bailar y conversar con los amigos de siempre, algunos de ellos emigrados desde hace años; hay que acudir a correr a los tradicionales encierros de las vaquillas y mostrar habilidades en los lances, o a los no menos clásicos bolos serranos; hay que aprovechar la brisa serrana para

pasearse tranquilamente por las encajadas calles aún pobladas de macetas llenas de flores; háy que aplaudir a las representaciones folklóricas de nuestra tierra que unos pocos entusiastas con tan loable empeño conservan; hay que "ligar" con los paisanos, aprovechar para disfrutar de nuestros platos típicos, comprar excelente aceite de oliva y también llevarnos exquisitos embudidos y dulces típicos de la original gastronomía serrana; hay que ir a la imprenta y adquirir el libro con que anualmente suele sorprendernos Emilio de la Cruz; hay que valorar lo que suponen un sombrero o una gorra cubriendo la cabeza bien amueblada de un auténtico serrano; y, ante todo, hay que admirar y estimar como se merece la hermosura de nuestras mujeres serranas capaces de conquistarnos a tantos corazones sensibles.

Pero con ser mucho lo dicho, Orcera es una ciudad que cambia y desea continuar caminando hacia un futuro que, estamos convencidos, serán positivos. Por ello hay igualmente que ir a la calle Mayor, a la sede en donde tendremos puntual información y orientación sobre las ayudas que podremos conseguir para la creación y consolidación de empresas y puestos de trabajo en el pueblo y en la Sierra de Segura.

Sin despreciar la historia, ni las vivencias o costumbres de las diferentes épocas por las que Orcera ha pasado, y que le han dejado huella en su enigmática y misteriosa figura, en el santo y seña de nuestro carácter serrano, hemos de reaccionar, tener los ojos bien abiertos y aprovechar las ocasiones que se presentan para progresar.

Actualmente contamos afortunadamente con una de ellas: somos una de las comarcas andaluzas y españolas con mayores posibilidades de ayudar a proyectos de inversión desde aquí a finales de siglo. Sería una pena, una verdadera lástima, que este tren ofertado por las administraciones autonómica, española, local y comunitaria a través del LEADER, que ya no circula por encima de las traviezas de nuestros bosques, transite sin que al final de estos cinco años le hayamos extraído el juguillo, el rendimiento adecuado. Dejar pasar la presente oportunidad sería, tristemente, muy lamentable.

PEDRO RUIZ AVILÉS

VERANO DEL 96

## TAL COMO ÉRAMOS, Y TAL COMO SOMOS

"Parte de lo que soy se lo debo a mi origen"

. . . Esta frase lapidaria, que en principio reviste cierta solemnidad, podría resentirse o quedar hueca, si no fuera porque hay detrás toda una historia que la avala y le da vigencia en la actualidad.

Estamos finalizando el siglo, y la confusión y convulsión son patentes en todas las áreas de nuestra sociedad: mercantilismo salvaje, ausencia de ética en las conductas, o mejor, falta de nuevas éticas, cuestionamiento y caída, por obsoletos, de una serie de valores morales y religiosos. . . Y todo ello sin contar con el programa cósmico-existencial del "quién soy, dónde estoy y a dónde voy"

Y, a la par de estas dudas por si fuera poco, existen otras cuestiones de menor cuantía pero de innegable actualidad, como son aquellas de tipo físico-geográfico. Problemas de fronteras, que afectan directa o indirectamente a nuestra convivencia, y que hoy por hoy son la piedra de toque y por qué no una oscura inversión política de muchos gobiernos regionales. Problemas derivados de los nuevos "nacionalismos". Viejas ideas decimonónicas, que vuelven ahora a la palestra con la fuerza de la reivindicación histórica, y a la vez con la pasión por el desagravio comparativo. Sentimientos en alza, que bien entendidos, son un acto de justicia para con los pueblos que tenían secuestrada el alma, o la habían perdido, o la mantenían diluida, y que ahora la "espontaneidad" de la democracia, el análisis libre-pensador, o la estrategia económica siempre fría y letal, se han encargado de colocar en el atrio de cualquiera de nuestros proyectos individuales.

Y es que en el fondo todos tenemos algún "particularismo" que defender. Entre todos ellos el que hace especial mención a la propiedad física, ya sea colectiva o individual. Un referente que de alguna manera hace que nos sintamos, diría yo, que falsamente más dueños de nosotros mismos, y a través del cual quizás pretendamos vencer parte de la impotencia que nos produce nuestra incapacidad de avance en otros terrenos más comprometidos como seres humanos. Un hecho en definitiva inalterable hasta la fecha y que parece ser que permanecerá anclado a nuestros principios, "per secula seculorum", muy a pesar de tecnologías puntas, realidades virtuales, internet y viajes a las estrellas.

Un ejemplo real y más concreto de todo esto que estoy describiendo, y que destila pasión por lo tribal, y apego a estos valores determinantes, geográfico-culturales, se encuentra dentro de los movimientos migratorios de nuestro "país" en los últimos cincuenta años. Hablamos como no, de esos grupos de personas que se trasladaron generalmente por obligación, que no por voluntad, a otros países y a otras comunidades,

en busca del pan y la sal que en las suyas propias les fue negado, bien por desidia, olvido, y abandono de sus gobernantes o por falta de preparación e iniciativa propias. Aún hoy en día, el concepto de prosperidad en algunas de estas comunidades, se encuentra enfrentado con "el eterno lamento" de muchos de sus habitantes, que por incultura - ya injustificada - o por irresponsabilidad colectiva, continúan prefiriendo vivir del "cepillo" del Estado.

Pues bien, estos grupos humanos, una vez llegados a sus lugares de destino, comenzaron a sentir en sus propias carnes la dureza de la emigración. Y así pudieron comprobar, como su cultura de origen y sus costumbres ancestrales se volvían vulnerables ante "la otra cultura" de adopción, mayoritaria en este caso, y que con la lógica del tiempo se iría imponiendo en sus vidas. Generalmente estos nuevos patrones de conducta serían asimilados posteriormente, no sin esfuerzo, y con la incertidumbre que produce el saberse en campo abierto, y ante un mundo de incógnitas, y por qué no de expectación.

En esta situación, los nuevos inquilinos, ante una "agresión cultural pacífica", tendieron en principio a agruparse, en lugar de mezclarse, y a cerrarse en lugar de abrirse. Y así ocurre en la actualidad por ejemplo, que vecinos de una misma comarca, viven en poblaciones concretas, incluso en barrios y bloques de viviendas determinados. Y aún más, en algunos casos hasta manifiestan de forma exagerada y un poco insultante sus raíces culturales., organizando, macro-manifestaciones folclórico-culturales, "más folclóricas que culturales", que denotan en cierto modo la escasa voluntad integradora que les une, con respecto a la comunidad autóctona, y con el consiguiente peligro que esto conlleva de aislamiento social, y marginación en los planes futuros de dicha comunidad.

Finalmente, cuando por distintos motivos, económicos, vacacionales, de jubilación, ... estos "emigrantes", defensores de su cultura, más afuera incluso de lo que la defenderían si estuvieran en sus lugares de origen, vuelven a sus antiguas patrias, se dan cuenta que tampoco se encuentran cómodos en ellas. De que ya nada es lo mismo: ni los amigos, ni los vecinos, ni las costumbres, incluso ni la arquitectura. Todo ha cambiado. Se sienten en cierto modo, como ramas desgajadas de un árbol e injertadas en otro al que no acaban de reconocer. Una especie de ciudadanos híbridos, ricos en vivencias, más abiertos al mundo, pero con una cultura errante a cuestas, de la que no quieren desprenderse pero que cada día les cuesta más abrazar. Lo único que les queda en última instancia, es la casa, si la mantienen y el paisaje. Este último puede que sea en verdad su último patrimonio, ya que a fin de cuentas, siempre está ahí, amarrado a su cadena, siempre firme, siempre hermoso, siempre vigilante.

**JOSE HERREROS**

## EMILIO DE LA CRUZ Y LAS NUEVAS GENERACIONES

Cuando yo hacía mis primeros pinitos, como reportera y entrevistadora en diversos medios de la prensa nacional, recibí una llamada que me enorgulleció tanto como ver mi firma impresa al lado de columnistas y articulistas de gran renombre, lo que, con la ingenuidad de quien comienza a escribir, me parecía algo importante.

La llamada me la hizo Emilio de la Cruz Aguilar, nuestro paisano, al que yo ya consideraba entonces el exponente del buen hacer en periodismo, de la bonhomía y de la intelectualidad. Me proponía participar en unas reuniones de gentes de la sierra que vivíamos en Madrid, a lo que, por supuesto, acepté encantada.

De aquellas reuniones primeras surgió la Asociación Cultural Sierra de Segura, la revista "Bujaraiza", que editamos entre unos cuantos periodistas serranos, durante un tiempo Pablo García, Fernando Millán, Emilio y yo misma-: unas charlas literarias que realizamos un verano aprovechando las diferentes fiestas de nuestros pueblos; una página en el "magazine" dominical del diario Jaén, con Faustino Idáñez-"Rio Madera Abajo"- y una cena mensual en la que una serie de personas de distintos pueblos de la Sierra de Segura nos reuníamos para charlar, para comunicarnos asuntos de la tierra.

Hace tiempo que estas reuniones no se producen y, aunque creo que todos mantenemos esa complicidad que da el pertenecer a un territorio común -por encima de localismos pobres- y el haber vivido experiencia parecidas -la escuela, los juegos, las gamberradas, el tener que salir fuera a estudiar y a trabajar-, nadie como Emilio ha seguido preocupándose y ocupándose de la Sierra de Segura; desde su tesis doctoral, hasta los diversos libros que ha escrito sobre la sierra o inspirados en ella; desde la Universidad Complutense a su influencia como "líder de opinión" para la enorme cantidad de amigos personales, profesionales del derecho, universitarios y tunos de toda España.

Emilio es un fenómeno, es nuestro reconocido fundamentalmente fuera de nuestra tierra. No hace mucho, la Universidad Complutense de Madrid le ha concedido la "Gran Cruz de Alfonso X El Sabio" y la "Gran Cruz de San Raimundo de Peñafort".

En el premio a una vida plena de dedicación a algunos de sus grandes amores -la enseñanza y el derecho-. No sería justo que quienes sabemos de su labor, callada y tímida, en pro de su otro gran amor: su tierra, nos quedásemos callados, impertérritos.

Emilio de la Cruz es un gran lingüista, un gran escritor, un extraordinario conocedor y estudioso de derecho, arqueólogo aficionado, tuno por excelencia.... y el mejor defensor de nuestra cultura y nuestra costumbres.

Es un orgullo que a un orcereño se le reconozca fuera su valía personal y profesional y sería de justicia que nosotros -desde aquí lo propongo- lo nombrásemos "orcereño ilustre", o más bien, en colaboración con todos los ayuntamientos, "segureño ilustre".

Pero también es de razón y supone un gran orgullo observar cómo no sólo Orcera, sino la sierra de Segura se está moviendo en diferentes ámbitos: cultural, económicos y social.

Nunca como ahora se ha visto gente joven con tantas inquietudes, con grandes ideas, preocupados por diversos proyectos, por tener una vida mejor, por crear riqueza.

**ILUMINADA OLIVARES BERJAGA**

## Lo Perdurable

Hay momentos, fechas, acontecimientos que marcan la existencia de una comunidad. Uno de esos para Orcera lo representan las fiestas de Agosto en honor a La Virgen de la Asunción. Es cierto que el paso inexorable del tiempo avejenta a las personas, a otras el fatum les reserva un lugar en cualquier punto de la geografía, y a otras en un punto inevitable. Pero si hay algo que prosigue son las fiestas, y siempre han sido y serán testigo del paso de muchas generaciones. Siempre, en el ecuador de agosto, en plena reverberancia de sol es la gran culpable del deleite y disfrute para los que han tenido la oportunidad de pasar por ellas. Cierto es que en época de antaño nuestros mayores la vivían de otra manera diferente, nos habrán narrado que unos céntimos eran los reyes del mambo, que en plenos festejos sellaban casi de una manera definitiva el amor de su vida, hechos que hoy no se producen, pero ahí siguen perdurando en el tiempo gracias al trabajo desinteresado de los muchos que movidos por el significado de este evento certifican y consiguen que hasta la fecha podamos seguir degustándolas y saborearlas; y eso es inamovible y perenne.

Las fiestas, encuadradas en plena época estival, rompen de una manera súbita con la monotonía que asola a Orcera durante todo el año. El jolgorio, la algarabía contrastan con el aspecto desangelado que ofrece durante el gélido y largo invierno, tan sólo roto por la salida de los niños de la escuela. Durante esa época parece un páramo el pueblo, circunstancias que difiere una enormidad con la llegada de turistas y vecinos a Orcera. Vecinos que la dejaron porque Orcera no le ofrecía las necesidades para satisfacer sus ambiciones y proyectos. Esta limitación es evidente y nada achacable. Pero los que aquí quedan pugnan día a día para sacar adelante la prole y por el avance de su pueblo. Y ahí está el trabajo de la corporación municipal, que tiene ante sí retos tan cruciales como la mejora de las carreteras colindantes, proporcionar el trabajo a los más necesitados, adecentar las calles para que sus visitantes queden cada vez más impactados al presenciarla, y así un largo elenco de actividades.

Sus decisiones nunca gustarán a todos, no serán perfectas, cometerán errores, pero deberán ser reprochados desde el rigor y siempre deseando el bien de la comunidad, y que nunca han de provenir esos reproches de la envidia, el rencor y la mala fe.

Ahí tenemos en el nuevo edificio de la Calle Mayor la sede del Centro del Desarrollo Rural, centro canalizador de iniciativas tendentes a las ayudas de proyectos emprende-

dores de serranos en aras para el desarrollo de la zona y que lucha con la infame discriminación con respecto a otras zonas no muy lejanas. Pasito a pasito ese trato tan desfavorable que se sufre de una manera tan denigrante y estulta se va exterminando, aunque siempre quedan ignorantes empeñados en entorpecer la tarea.

Orcera atisba señales de progreso. La creación de la Asociación de Mujeres de Amurjo es un vivo ejemplo. Varias de las integrantes de esta asociación no son orcereñas. Eso merece una reflexión positiva y alentadora. Esto viene a significar que esas mujeres ya están integradas en la vida del pueblo. Y eso no es todo, sino que participan en el progreso del municipio. Sus actividades caritativas y creativas así lo atestiguan. Ánimo y adelante. La Asociación juvenil LA BRUJERA, en ciernes se ha dado cuenta que la vida juvenil, su disfrute, no solo consiste en echar la liga y en las borracheras de las verbenas y las discotecas. El Centro de Educación de Adultos que proporciona los conocimientos que antes no pudieron ser adquiridos por diversos motivos. Estas instituciones simbolizan la dedicación y preocupación por los problemas de Orcera.

Nunca me cansaré de repetir, siempre se me brinde esta oportunidad de ensalzar la fastuosa Semana Santa de Orcera y sus imborrables procesiones.

Quisiera resaltar la labor de aquellas personas que han rescatado el folclore, eso que se denomina saber popular. Gracias por haber escudriñado y buceado en esas letrillas que contenían el modus vivendi de las comunidades que nos han precedido. Y sobre todo mis felicitaciones por haberlas plasmado en un disco, idea del grupo CHIRICHIPE.

Las letrillas contenidas en ese disco abanderarán la cultura serrana fuera de nuestras fronteras.

Y sobre el equipo de fútbol, animar a los que se han hecho cargo para intentar despertar la pasión futbolística de los primeros años.

Que todas estas actividades perduren y que siempre se abra una ventana que introduzca bocanadas de aire fresco que introducen logros y mejoras.

Autor: JOSE CARLOS GONZÁLEZ LORENTE

# RAÍCES

"Ciudadana del mundo". Así me siento así quiero identificarme con mi raza, que es cada uno de los seres que somos cada uno de los seres que nos ha tocado vivir en este confuso planeta, en este tiempo confuso.

Hace tiempo que dejé de creer en las fronteras, líneas y puntos imaginarios que se trazan en los mapas para dejar bien claro qué es lo tuyo y qué es lo mío, hasta donde puedo caminar sin que me pongan trabas. Las fronteras sólo sirven (ya lo estamos viendo cada día en los medios de comunicación), en estos finales del siglo XX, para justificar esas terribles barbaries y genocidios que son las guerras y a las que estamos asistiendo y acostumbrándonos con una frialdad espeluznante. Y, por supuesto, para que una se hunda en el sofá y maldiga a los ingleses porque no ha ganado mi selección.

Conceptos como Patria, Nación, Bandera, no hacen en mí ninguna mella. Por el contrario, cuanto más fanatismo y sinrazón veo a mi alrededor más cala en mí la idea de un hombre-mujer universal.

Pero por encima de estos entramados geométricos y de intereses creados, el clima, la altura, la latitud, la proximidad del mar, la propia historia han ido configurando una maravillosa e increíble diversidad de formas de ser y estar, de idiomas, de colores de piel, de costumbres ancestrales, que es lo que realmente determina las características de cada pueblo, su idiosincrasia, y nos condiciona a cada ser humano.

Existen en mí, dentro de este enmarañado mundo, dos lugares, dos soportes de mi vida, dos cachitos de este planeta que forman parte de mí y yo de ellos. Uno es el Mediterráneo, mi infancia y primera juventud, olor a jazmín, susurro de olas, tardes cálidas y noches de San Juan, barrio del Perchel . . . y el otro es esta inmensa sierra, pues si bien fue el destino quien me llevo a mi primer lugar, puedo decir que aquí me trajo un embrujo, un hechizo de luna, un conjuro de estrellas, el deseo de los dioses.

Dí un salto de 1.300 metros de altura y me vine a ver cómo se hacía el pan y a tejer junto a la lumbre mientras mis hijos correteaban a las gallinas. Digo Orcera y se me llena la boca cuando la nombro. Al principio, cuando se llega a un sitio, todo es ajeno, frío, indiferente, pero poco a poco te va empapando, penetrando en cada poro de la piel.

Amor y odio se confunden en mis sentimientos hacia este pueblo. Amo a esa Orcera alegre, dicharachera, serrana y orgullosa de serlo. Amo a esa Orcera respetuosa, tolerante, trabajadora, digna, exigente. Me alegro y río con ella en sus fiestas, con sus bailes, disfruto de sus rincones en mis paseos. Y odio a esa otra Orcera maliciosa, intransigente, desconfiada, de puertas cerradas, miradas de odio a la gente que viene a dar todo lo que tiene dentro.

No sé cuanto tiempo me permitirán los dioses quedarme aquí, pero sé que si un día tengo que irme se me hará un nudo en la garganta, miraré hacia atrás y lloraré como mujer todo lo que me llevé en el recuerdo.

**LOLA DELGADO**



## COSTUMBRES: (momento)

¿Quién 'aporracea' la puerta de la 'ca', Mariña?... -Eh el hermano Pedro, José. ¡Te!l. ¡Pero Peedrol aonde vah tan trempano, ehpertando a toh critianoh y a toh dióh. ¡Leeñel, ¿poh eh que tah telendo ou qué?... ¿eh que no hah oío al gallo 'ahtrálago'?... ¿Y eso?. ¡Aanda y paasa!,... quieh unah sopah de leche, o unoh calohtróh del cabro que parió ayel. ¡Ondiáál va bieñ pohque tengo un sinsoláh que me comía un pan del Nihperto pero de un telemín de harina rubia ¡La Vihgen!

-¿Enteráo que la bruja de la Ehperanza la echao maldojo a mi tuba y la dao un cifreh que se va de baretah como un canillero?.

¡No joahl. -Sí, pero me ha dicho el hermano Anselmo que en lo alto del cerro de loh asomoh en la parata del sibanto, crece una yerba milagrosa que cura el maldojo que la hicen beleño. Que lhaga un aguete y sanará. -No se, yo creo que fenece porque ehtá que ni zurre ni bullea unque el mérdico ma dicho que ba bieñ lo del Anselmo. Yo había pensao que le rezara la Benita, pero mi parienta hixe que no hace farta pohque lha rezao ella a la Vihgen de Corteh y quen promesa si sanaiemohloh dohescaizoh a la romería el año que viene. Pero por si aun caso le haré una mihaja de aguete...

José, miha que te guhta chafardeal, he te van a quea loh calohtróh como un regillo. Y ademáh no me hah hicho poh qué cantaba el gallo 'ahtrálago'. - ¡la Vihgen!, se me corta el resuello nah mah que he pensahlo... -¿Te que no te ah enteráo que nos heva la vihgen de la peña, que 'ha hecidio pesalmenoh camino de la hermita de Segura en del Convento'?

Poh si eh lo que quiere hejala que la María le va a cortal la matapelo a la Tiburcia pa la Vihgen de la Asunción que ehtá haciendo el hermano José y que hixe don Antonio el cura, que he mah apañá y que na mah poh eso la va a nambral la patrona. -¡ta bieñ poh ¡Viva la Vihgen!. ¡Viva la Vihgen de la Asunción!

## Relatos del tío Sarmiento

### Capítulo 1º

En éstos relatos que me dispongo a contaros, el personaje principal es un hombre de cincuenta y tres años de edad, viudo desde los cincuenta.

Tiene una hija de veinticuatro años llamada Francisca, a la que le llaman cariñosamente Frasquita.

Viven en una casa antigua, no muy grande, con un corral, y en la parte posterior hay una cuadra donde tiene a su mula LONCHANA, éste nombre se lo puso su difunta esposa Fuensanta. El tío Sarmiento se dedica exclusivamente al campo. Hombre de compleción fuerte, tez curtida por el frío, acostumbrado a trabajar de sol a sol, y el rasgo más destacado es, su buen carácter. Los habitantes de la aldea, lo quieren y respetan. Sus ratos libres, los dedica a conversar con sus vecinos, y hacerles los favores que le piden.

Pués bien, expuestos éstos detalles, doy paso al personaje, para que sea él, el que os lleve de la mano para conocer, sus amigos, su forma de vivir, la gente y costumbre de la Aldea, los visitantes etc.

Aquí está el tío Sarmiento: Hola señora Clementa, que a dar una vueltecilla por su casa y campo? la otra tarde le podé las parras.

La Sra. Clementa: acabo de llegar ya antes de ir a la casa quiero comprar algo en la tienda de la Remi (REMIGIA) pero antes cuénteme si hubo algo nuevo desde mi último viaje.

El tío Sarmiento: Se ven, vez en cuando, algunos muchachos vestios raramente, con chinchetas en los cinturones, pero el otro día estaba yo, y el Nemesio en los portalillos de la plaza, cuando se paró un coche más mugre que un gallinero. Se bajaron una pareja, jóvenes ellos, que un servidor y el Nemesio nos quedamos pasmaos. Cuando reparamos en la zagala ¡tenía unas piernas! ¡la orden!, tó eran piernas, tardamos un rato en llegar a la miaja de faldilla que llevaba, era de cuádras, y pá mi que era una servilleta atravesá.

Como digo la nena estaba de mojar sopas: La cinturilla de avispa, y llegando al pan de sus hijos ¡que bién despachá llavaba la dispensa!

El cuello, a penas se vía, tenía colgado de tó como las mulillas en fiestas. La cara no estaba mal, aunque los ojillos los tenía muy juntos parecios a la flor de las habas.

Lo que no supimos fué, si era morena, rubia o castaña, porque llevaba una peluca, ¡digo yo! porque esos colores no podían ser naturales, azul y verde.

Cuando yo era chico, lo vide igulicos esos colores de pelos, en un circo que fue al pueblo, y los tontos los llevaban postizos.

Pero la zagala estaba tan guena, que nos costó tiempo reparar en las botas, parecían de soldaos, y las suelas, cómo las del tío Cansino, que tenía una pierna más corta que la otra, y gastaba un tarugo por suela, por así las llevaba la hermosa criaturica, rodeás con cordones, se veían trabajosas de quitar y poner.

El Nemesio, que mirandola se había quedao embobao, por fin me dijo: Cuche, tío Sarmiento, ¡pobre zagal, cómo le dé una patá con esas botas cuando se estén revolcando! ¡hombre le contesté!: pa ese menester, se las quitará. Aunque aquí en la aldea se dió un caso con el ovejero, que tenía unas botas desas macizonas mú abrochás, rodeas de cordones,

y dormía con ellas puestas. El día que se las quitó, huyeron hasta las ovejas.

¡Bueno tío Sarmiento, le preguntó la Sra. Clemen ¿qué pasó con las pareja de chicos?

Pos ná que después de reparar en las botas, se nos quitaron las ganas de cualquier tentación. ¡Pero el zagal estaba pà unas prisas, le parecía a un quinquillero de chatarras, hasta de los puños de cazadoras le salían flecos de material, llevaba tachuelas hasta en las orejas. El pantalón escaso, de cuero, con más brillo que la sotana de don German el cura. Por el pendiente y el pelo largo, recogió con una coleta, cómo la hermana Flavia, pudiera confundirse con una zagala, sino fuera por el bulto de la entrepierna. Hevaba un llavero con una cadena tan gorda, cómo la que pone el señorito Octavio en su amoto, pá que no se la roben; Guapete de cara, pero no se le vian los ojos, porque las gafas que llevaba el gachón eran más negra, que las del ciego de los iguales...

Se acercaron, y pensamos que no los íbamos a entender, porque con esas pintas parecían extranjeros. Sin saludar tan siquiera, nos dijo el mozo: -Colegas ¿donde podemos comprar unas cervezas? - Con mala cara el Nemesio respondió - ¡donde va a ser madroño! ¡en el bar!

- Se quedaron callaos y dieron media vuelta, buscando quién les dijera donde estaba el bar, - yo añadí mientras se marchaban; quedaos con Dios pareja, que no habeis dicho , ni buenas.-

- Cuando se alejaron le pregunté al Nemesio ¿por qué no le ha dicho usted, donde está el bar? A lo que mú serio me contestó: primero, por eso de "colegas" que lo dijo con mi mala sombra.

Segundo, prque sin verle los ojos, ya me cayó mal, y tercero, porque hay que apartar a la juventud de la bebia.

- Por desgracia mi querido amigo; dijo la Sra Clemen, parte de la juventud bebe demasiado.-Siempre fué bueno, y lo es, saborear un buén vino, pero sin exceso.

- Pués que le parece venir a mi casa, y tomar queso añejo, acompañaos de un buén vino ¿dijo el tío Sarmiento?

- Hecho, respondió ella, la hora es propicia para tan apetecido aperitivo.

Ya sabe que la convido con toa confianza, han pasao más de cinco años, desde que viene por aquí, asistiendo a los acontecimientos, de la aldea, bautizos, boda, entierros, etc, parece que está siempre con nosotros.

Ya hemos llegao, ¡usted perdone! pero me parece que la Lonchana no tié agua, y es tan burra que la pide...rebuznando.-

- Clementa: Oiga: ésta despensa huele a piés.

- Sí es el queso tan gueno, que le dije; y en cuanto cate el vino ¡sueña usted con los ángeles!

- ¿Qué es ese ruido que viene del granero?

- Tranquila, es un fantasma o ánima, que viene de vez en cuando, desde que mi hija se fue a servir a la capital.

- ¿No le dá miedo?

- ¡Que va! me hace compañía, no me habla, pero se expresa con ruidos.

- Cuénteme cosas del fantasma, tío Sarmiento.

- De acuerdo, el próximo día le contaré un relato del FANTASMA EN EL GRANERO.

LA HUETA 16 de julio de 1996  
PEPITA PARRA CABRERA.

## LOS ORIGENES DE LA MUNICIPALIDAD DE ORCERA

El cometido histórico que Segura de la Sierra desempeñó durante el largo período que transcurre de la Reconquista (S. XII-XIII) hasta bien entrado el siglo pasado (cuando se segregaron los últimos núcleos de población importantes), además de lo dilatado en el tiempo, fue trascendental, por cuanto se convirtió en la piedra angular de los acontecimientos más relevantes de nuestra modesta, pero no por ello menos valiosa, historia serrana. Sin embargo, podríamos preguntarnos porqué un lugar de dimensiones tan reducidas llegó a erigirse como la cuna histórica de esta Comarca, que incluso tomó su nombre. La cuestión no deja lugar a dudas y la ilustre historia de esta Villa, que ya fue plaza fuerte durante la dominación árabe y bastión inexpugnable mientras persistieron las incursiones de los "moros de Granada", le viene dada por su envidiable situación orográfica y geográfica (lugar de paso de antiguas culturas) que le han hecho merecer todo el patrimonio histórico-artístico que atesora.

Es en este contexto histórico de hegemonía segureña donde se enmarca el tema en cuestión y de cómo una villa de tanto renombre como lo era Segura, se vería obligada a enfrentarse continuamente a una serie de reivindicaciones procedentes de sus aldeas y, en esta ocasión, de su arrabal Orcera, que superaba a su villa en población y extensión.

Ya desde muy antiguo se vislumbraba una cierta rivalidad entre ambas poblaciones y aunque las desavenencias no se dirimían en el campo de batalla, sí se hacían en los despachos. El largo período en el que Orcera fue arrabal de Segura hasta su segregación en 1837, se convirtió en un interminable contencioso entre las dos poblaciones, donde se acumularon pleitos por ambas partes, y que al fin y a la postre serviría para que Orcera consiguiese su independencia.

Un antagonismo que se plasmaría sobremedida en asuntos relacionados con la jurisdicción del patrimonio de una y otra población, así como en las demandas que con frecuencia el arrabal solicitaba a su villa, atribuyéndole todas las carencias que Orcera soportaba. En este argumento se fundamenta el texto que a continuación se transcribe y que podemos considerar, por las connotaciones históricas que revela, como un documento de primera magnitud, sobre todo por dos aspectos, su antigüedad, data de mediados del reinado de Felipe II (1566), pero fundamentalmente por vislumbrarse ya los inicios de la municipalidad en Orcera. Se trata de un pleito interpuesto por Orcera a Segura para que uno de los tres alcaldes de la villa residiese y ejerciese sus funciones en el arrabal, y viene a ser un avance de la persistente rivalidad que en siglos posteriores enfrentaría a ambas poblaciones. Sirva de ejemplo de lo expuesto este antiquísimo manuscrito que dice así: "Don Phylippe por la gracia de Dios, Rey de la Villa de Leon, de Aragon, (...) A años el concejo Justicia y rregimiento de la Villa de Sigura de la Sierra bien saueis el pleito que en grado de suplicacion aue ciertos juezes comisarios por una especial comision con Vos a tratado el Concejo del lugar de Orcera sobre que pedia que uno de los tres alcaldes que en cada un año se elegian en esa dcha Villa rresidiese el uno en el dcho lugar de Orcera ... y en el opeze y detriminase las causas e pleitos que entre las vezinas del dcho lugar subcediesen durante el tiempo de su oficio ... y mandaron quel gouernador de aquel partido tobiese en el dcho lugar uno de sus alguaziles que estubiese e rresidiese en el continuamente segun que en las dchas sentencias mas largamente se contiene de las cuales se libro una carta Executoria a suplicacion del dcho Concejo de Orcera ... que teniendo el dcho lugar un alcalde ordinario que pudiere conoscer y conozca de las causas rebiles y criminales de qualquiera calidad que fuesen ... entre el Concejo de la Villa de Sigura de la Sierra ... y el Concejo del lugar de Orcera ... dixeron q sebian confirmar y confirmaron el auto del dcho pleito dado y pronunciado por los del Concejo de las Ordenes de su Mag. por el cual en efecto se mandó dar prouision para que la dcha Villa de Sigura nonbrase un alcalde que rresidiese sienpre en dcho lugar de Orcera ...

En la Villa de Madrid a veinte y siete dias del mes de nouiembre del myll equis e sesenta y seis años"

Documento extraído del Archivo Municipal de Orcera

Legajo 140/ Caja 10

Signatura 1/1.4

RAMON MONTALVO CAMPOS

## UNA CONDUCCION A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX.

Las conducciones de madera desde nuestra sierra se verificaban ya desde la época musulmana, siglos X y XI (años 900 y 1000) unas por Guadalquivir hasta Sevilla y el mar, y otras por el Segura y sus afluentes (por ejemplo el Tus) hasta Calasparra y el mediterráneo. Es decir, de hace más de mil años. Evidentemente la técnica pasó de generación en generación, atravesando épocas históricas, reinados, conquistas y reconquistas, hasta tiempos relativamente recientes. Desde aquellos lejanos tiempos se han seguido haciendo conducciones. Así en el siglo XIV (años 1300) cuando todavía los moros atacaban Siles y toda la comarca era frontera, las maderas de nuestra comarca llegaban a Sevilla. En alguno de nuestros programas se ha reproducido un fragmento de la novela Marcos de Obregón, de Vicente Espinel, donde se describe el encuentro del autor, entre 1572 y 1574, con una conducción de madera procedente de nuestra sierra en un pueblo de Córdoba llamado el Carpio. Alonso Morgado, en su Historia de Sevilla (1587) cuenta cómo, en su época, Sevilla era un gran almacén de maderas que venían en almadrías gobernadas por varios hombres desde la comarca. De las conducciones para construcción de la fábrica de tabacos en Sevilla y de barcos en los arsenales de Carraca (Cádiz) y Cartagena hay múltiples referencias recogidas algunas en trabajos como La Provincia Marítima de Segura de la Sierra, El Negociado de maderas de Segura en Sevilla y en La Destrucción de los Montes. Y todavía en esa ciudad hay un callejón de Segura y un almacén de Segura, un edificio del siglo XVIII destinado a las maderas procedentes de nuestra comarca y que aparece en un mapa de Sevilla de 1738 con el nombre de Almacén del Rey, hoy llamado de Segura, con referencia a que su destino eran las maderas que llegaban de Sierra de Segura flotando por el río.

También en otros pueblos de éstas comarcas se desarrollaba esa actividad, por ejemplo Villaverde del Guadalquivir, en las Relaciones de 1575, mandadas hacer por Felipe II, después de afirmar que no puede decir en qué reino está situada, pero que está en el Valle de Segura, dice que se dedican, además de la ganadería y agricultura, a labrar madera y llevarla por el río y lo hacen tan bien que vienen a buscarlos de otras partes.

Tengo en mi poder los libros de contabilidad de una conducción realizada a principios de siglo que partió probablemente de la Cañada del Señor y acabaría en Menjíbar donde, sobre todo desde la construcción del ferrocarril acababan las maderas, otras en la estación de Baeza-Linares, que antes llegaban a Sevilla o al mar. Los libros pertenecieron a Juan Pedro Zorrilla García, de Siles, que actuó como contable en algunas de esas operaciones, y al que oímos, mis hermanos y yo, describir escenas que parecían hechas para una película: por ejemplo, cuando se entregaba a los pineros su paga en duros de plata y todos se sentaban en el suelo, alrededor de la tienda del pagador y se ponían a botar los duros sobre una piedra para comprobar si eran o no falsos. Me imagino la escena, unos doscientos hombres ensimismados botando sus duros sobre una piedra.

Los libros, que corresponden a una conducción del año 1922 y otra de los mismos años, aunque no se pone la fecha exacta, dividen las cuentas por compañías, doce compañías en el caso de 1922 y ocho en la otra conducción, correspondientes a los otros pueblos: Siles, Orcera, La Puerta y Beas. En las las compañías de cada pueblo es habitual que se repitan los apellidos, a veces, se indican que son padre e hijo, para distinguirlos. Cada pinero tiene abierta su cuenta particular que se abre en la bistrera, un adelanto fijo para todos y contiene los anticipos, los gastos extra, como un gancho, o una gallina y la liquidación final. En la conducción de 1922, el sueldo más alto lo cobra el maestro, 6 pesetas, los mayoresales, ganaban 4 pesetas, los cuadrilleros, cabeza de compañía, 2 pesetas y los pineros o gancheros 1´75, otros que participan en la conducción, de los que no se dice su función, ganan 1, 0´75, o 0´35 pts; hay también guardas, que ganan 3 pesetas, algunos pineros se pasan a guardas en el curso

de la conducción con el aumento consiguiente de sueldo. Como se ha dicho, comienza con la bistreta antes de empezar la conducción, en el caso de 1922 arranca en la Cañada del Señor, término de Siles, junto al río Guadalimar, donde en éstos libros se hace referencia al pago a la " chusma", luego se hace otro pago general en el saque (sería Menjibar, donde todavía no hace mucho conversé con uno de pueblo que se acordaba de ver la madera en la junta de los ríos Guadalimar y Guadalquivir). En el trayecto hay lugares en los que se paga, Puente de Génave, Puente Mocho, California, Presa Escuderos, Corral Rubio. En el Puente Mocho (un puente romano sobre el Guadalimar, su estribo derecho en el término de Chiclana de Segura y el izquierdo en Beas de Segura). Se ve cómo muchos pineros de Beas piden dinero a cuenta de sus salarios, ya que está relativamente a poca distancia del pueblo.

De ésta conducción hay otra libreta en la que se anotan los ahorros de cada pinero en los productos que se entregaban en especie: pan y vino. El pan se valora en 0'65 pesetas y las medias de vino a 0'30.

En la otra conducción cuya fecha concreta no viene en el libro que conservamos, que duró 66 días, la compañía número 7 es la de Orcera, que está formada por Pascual Romero, cuadrillero, que gana 2'25, José Sánchez, 2 pesetas Miguel Angel Romero, 1'35, Agustín Romero, 0'75, Alfonso Muñoz, 1'75, Narciso Campos, lo mismo, Manuel Campos, 0'75, Francisco Martínez, 2, Aurelio Martínez, 1'10, Librado Muñoz, 0'40, Esteban Muñoz, 2, Juan Manuel Campos, 2 pts, Emilio del Hoyo, 2, Bartolomé Martínez, 2, Julián Osorio, 2, Angel Campos, 1'75, Félix Santiago, 2, Serafín Olivares, 2. El maestro (Andrés Gutiérrez) gana 6 pesetas, los mayoresales, que son seis, ganan, según los casos, 3'75, 3'50, 3'25. El tendero 2'50, Un ayudante, 0'80, un celador 3'25, los guardas, seis, cobran la mayoría a 3'40, menos un guarda especial para el Puente Mocho, que trabaja nueve días con 3 pts de jornal.

Toda la nómina de los 66 días, para ciento cincuenta y tres personas, suma 14.642 pesetas. Debe tenerse en cuenta que no todos están durante toda la conducción, y que hay también un caso de un pinero de Beas que se lesiona y es dado de baja por el médico desde el 25 de abril al 25 de mayo y al que se le pagan medios jornales de 2 pesetas.

Quizás resulte algo pesado leer lo que va en ésta colaboración, pero a algunos les parecerá curioso, por lo menos a mí me ha gustado enterarme de ésta pequeña historia de la vida cotidiana de la comarca. Si alguno de los familiares de los que participaron en esa o en otras conducciones, tiene algún papel de ellas, como recibos o cartas, me gustaría verlos y fotocopiarlos. Me produce cierta envidia ver cómo en Navarra, Aragón y Cataluña tienen el recuerdo continuo de ésta actividad, incluso en Lérida se hacen bajadas por los ríos en las que participa por cierto José Borrel. Nosotros aún estamos a tiempo de salvar para la posteridad el recuerdo de ésta auténtica epopeya fluvial de la que, a parte de algunas noticias que dió Santiago Olivares en la revista "Bujaraiza" y las noticias históricas citadas, no tenemos mucho. Faustino Idáñez ha conservado con antiguos pineros y tiene interesantes grabaciones que se reflejan en sus trabajos. Por fortuna, se ha realizado el monumento al pinero, obra de José Ríos, para recuerdo futuro de éstos episodios. Le faltaría poner en algún sitio el texto de Vicente Espinel, al que hemos aludido arriba: "Madereros de la Sierra de Segura con algunos miles de vigas muy gruesas... eran todos mozos de muy gentiles personas, fuertes de brazos y ligeros de pies y piernas, grandes nadadores y sufridores de aguas, fríos y trabajos..."

EMILIO DE LA CRUZ AGUILAR

NOTA A PARTE. Aprovecho ésta página para agradecer al ayuntamiento y los paisanos su felicitación por la reciente concesión, por los ministros de Educación y Ciencia y de Justicia e Interior respectivamente, de la Encomienda de la Orden de Alfonso X el Sabio y la cruz distinguida de primera clase de San Raimundo de Peñafort, que ofrezco a la comarca y el pueblo y lucré en su nombre.

## EL CINE "ESPAÑA" EN EL RECUERDO

Si como decía Borges el alma del hombre está hecha de sueños y de memorias, varias generaciones de orcereños debemos buena parte de lo más íntimo de nosotros mismos a aquella ventana a la ilusión que se abría de par en par cuando traspasábamos el umbral del cine "España" de nuestro pueblo, cuyo recuerdo no iba acompañado a lo largo de los años.

Es un recuerdo pleno y próximo a pesar de la distancia en el tiempo y el recuerdo de todos los sentidos. De olores, sabores y sonidos unidos inseparablemente a las tardes de los domingos de nuestra infancia. El ruido de las máquinas funcionando que salía por la puerta de la cabina de protección. El olor de la quemada en la estufa que en invierno intentaba en vano calentar la sala y alrededor de la cual a veces hacíamos corro con las sillas de enea. El sabor de los refrescos y de aquellas gaseosas con tapón a presión, que debían ser espantosas pero que para nosotros nos sabían a gloria porque beberlas suponía un acontecimiento extraordinario que no siempre estaba a nuestro alcance a pesar de que su precio podría parecer irrisorio.

Aunque la ilusión duraba toda la semana, era el domingo por la mañana cuando empezaba la verdadera cuenta atrás. Antes y después de la misa de domingo la excitación crecía mientras nos reuníamos para escuchar los comentarios de unos y otros sobre las maravillas reales o supuestas de la película del día. Comentarios basados casi siempre en las pocas escenas de avance que habíamos visto el domingo anterior, y que nosotros llamábamos "trailer". "Es de guerra". "Es de risa". "Es de amores". Esa era la clasificación más generalizada entre la chiquillería, y ni que decir tiene que nuestras preferencias iban en sentido decreciente y en ese mismo orden.

Era también el momento de arremolinarse cerca de La Bolea, en la casa de Wenceslao de la Cruz, ante la pizarra con la reseña de la película y el NO-DO, y sobre todo ante las fotos allí expuestas, con escenas que se comentaban con fragmentos entrecortados que salían a borbotones y a la vista de las cuales se imaginaba la historia que siempre superaba en emoción e interés al guión original. Emoción que se acrecentaba si conseguíamos uno de los programas de mano que se repartían y que para todos nosotros eran "propagandas", mientras leíamos maravillados los nombres de los actores y la información que aparecía al dorso, según la cual la película precisamente era "la obra cumbre del director fulano", "la más grande interpretación del actor mengano", "el misterio más escalofriante nunca visto en pantalla", o "una desternillante comedia que le hará reír hasta reventar". Y así una semana tras otra.

Había sin embargo una pequeña sombra siempre planeando sobre el despliegue de fantasía. Una sombra que aparecía cada domingo por la mañana en la puerta de la iglesia bajo la forma de números y letras. Calificación moral: 1, 2, 3R, 4. Números y letras que casi siempre tenían que ver con el sexto mandamiento que parecía haber sido entregado por Yavé a Moisés en el monte Sinaí exclusivamente para fastidiarnos a nosotros la película de los domingos, y de los que 3R y 4 eran poco menos que la puerta de entrada a la antesala del infierno. Afortunadamente no hacíamos demasiado caso a tales recomendaciones, que nos hubieran privado de v

películas estupendas que ni de lejos eran la incitación al pecado que se suponía.

Por la tarde nos dirigíamos hacia el cine situado frente a la puerta lateral de la iglesia, un buen rato antes del comienzo, con tiempo suficiente para seguir comentando con los amigos las extraordinarias cualidades que por anticipado atribuíamos a la película que íbamos a ver. Nos acercábamos a la taquilla con nuestra una cincuenta, nuestras dos pesetas y media para silla o butaca, o nuestros dos reales para el "gallinero", según la disponibilidad económica del momento, mientras, si había suerte, sujetábamos en el bolsillo dos reales, una peseta más para las pipas o la gaseosa. Y allá que nos adentrábamos en el reino de las maravillas.

Un reino de las maravillas de sillas de enea y "butacas" de cartón piedra, que por cierto causaron una auténtica sensación cuando se instalaron. Aun desde el "gallinero" todo era mágico y extraordinario, y ni el frío, ni el calor, ni la incomodidad, ni los frecuentes cortes e interrupciones podían destruir esta sensación.

Luego se hacía un descanso para cambiar el rollo de película, o dos si ésta era especialmente larga, y ese era el momento de la publicidad. Una publicidad de diapositivas elementales, tierna y local. Tan local que sólo llegaba diez kilómetros más allá, A los refrescos Nik de Ramón Ors de la Puerta de Segura, y a algunas marcas conocidas que se vendían en las tiendas locales. Cada una de las marcas o establecimientos era coreado a grandes gritos por la chiquillería presente en la función de tarde: "¡¡Flex!!, ¡¡Calzados Cano!!, ¡¡La Cadena!!, ¡¡Ferretería La Concepción!!, ¡¡Nick!!, y ¡¡Prohibido Fumar en la Sala!!", escrito a mano y con tinta sobre fondo blanco. Y después la segunda parte de la película, hasta que la palabra FIN marcaba el comienzo de un nuevo acto, El acto de creernos durante unos días aquellos personajes extraordinarios que habíamos visto en la pantalla, de jugar a ser el pistolero más rápido al oeste del Pecos, el pirata más audaz y temerario que surcaba los mares, o el caballero sin tacha que en combate singular defendía el honor de su dama.

Hasta que los héroes del domingo siguiente venían a reemplazar a los del anterior. Y así sucesivamente durante todas y cada una de las semanas de nuestra infancia. Una infancia unida en el recuerdo a la leche en polvo y el queso americanos, a las sandalias de goma y el pan y aceite, a los tebeos de Roberto Alcázar y a las hazañas futbolísticas de jugadores míticos seguidas por la radio en la voz de Matías Prats.

Entonces llegó la televisión y destruyó aquella fábrica de ilusiones donde muchos de nosotros habíamos aprendido a amar el cine. El hecho de ver una película se convirtió en algo cotidiano, vulgar, accesible, lejos de la magia de la sala oscura y del chorro de luz que proyectaba sobre la pantalla un mundo de ensueño. Y nuestro querido cine de pueblo desapareció para siempre.

Sirvan éstas líneas para volver a traerlo a la memoria de las generaciones de orcereños que lo conocimos, y de modesto homenaje y agradecimiento a las personas que trabajaron allí y contribuyeron a hacernos felices a un precio módico.

**UN ORCEREÑO**

## LOS ARBOLES DE ORCERA, EN FIESTAS

Cuando comienzan los primeros movimientos técnicos en los preparativos de las fiestas, los árboles de este pueblo comienzan a temblar - antes, no lo olvidemos, Orcera era un pueblo desarbolado, desangelado - Y es que hay gente tan empeñada en que todo el mundo disfrute de su ficción que no le basta con ingerir las máximas dosis de alcohol en el menor tiempo posible (una especie de contrareloj donde el participante no sufre para ganar, sino para ir perdiendo poco a poco, que es peor), sino que tiene que ver cómo todo lo que se mueve y no se mueve a su alrededor participa de su éxtasis delirante. Y ahí es donde le ha tocado el turno, en estos dos últimos años, a varios árboles del Paseo de las Palmeras. Los álamos, los fresnos, los naranjos, todos estos esbeltos seres que nos contemplan a diario sin criticarnos y que crecen solamente para darnos sombra (no para hacernos sombra) y alegría, son abstemios. Esto tienen que entenderlo las peñas que se reúnen con los mejores fines que pueda uno imaginarse. Los árboles no beben cerveza ni vino, ni siquiera zumo o bebidas light, y mucho menos whisky o ginebra. Solamente beben agua. No comen chorizo, ni carne de ninguna clase, ni chapas, ni latas, ni colillas. Solamente beben y comen agua. AGUA, EAU, WATER, ACQUA, WASSER. El ayuntamiento tiene que hacérselo saber en todos los idiomas posibles con la suficiente antelación para que ningún árbol este año quede parapléjico, ni bífido, ni enano, ni raquíptico por culpa de la falta de educación que han tenido algunos desde que nacieron (y no es culpa suya, naturalmente), pero cuando se llega a una edad en la que se es una noche bajo la propia responsabilidad del héroe, también se debe estar en la edad de hacer frente a las consecuencias que producen las heroicidades, y más aún en las que recaen con perjuicio sobre los seres más desprotegidos e indefensos. Si no lo entiende antes, el propio ayuntamiento deberá exigir responsabilidades e imponer severas sanciones a las peñas que ha devastado el lugar donde acamparon. Hoy día, sobre todo sabiendo que nuestras peñas están integradas en su noventa y nueve por ciento por estudiantes que son conscientes de los problemas medioambientales e incluso están comprometidos en su conservación, no me es posible tener un buen recuerdo de unas fiestas donde tres árboles, dos, un árbol simplemente ha perdido la vida o ha quedado desgraciado por culpa de una de las drogas más duras que existen y que le ha hecho consumir a la fuerza. Si los árboles pudieran hablar, seguramente su lema para estas fiestas sería: "Alcohol, no. Gracias". Un respeto.

GUILLERMO F. ROJANO

## THE BAR EN BAR: ¡ROCK CON KAÑA!

### LOS DE ORCERA, BANDA PIONERA EN LA SIERRA

LOS INGREDIENTES DE "THE BAR EN BAR" SON MUY SENCILLOS y su forma de preparación, de lo más directo: SÚBASE A UN ESCENARIO LA VOZ DE NINO, LA GUITARRA DE JUANMI, EL BAJO DE ALEX y LA BATERÍA DE JESÚS, ENCHÚFENSE LOS INSTRUMENTOS y DÉJESELES QUE INTERPRETEN TEMAS COMO "¿QUÉ SABES TÚ DE MÍ?", "DESPERTAR DEL MISTERIO", "EL CHICO AQUEL" o "THE BAR EN BAR". LA ENERGÍA DESATADA DE NINO, LA EXPERIENCIA DE LAS CUERDAS DEL PATRIARCA JUANMI, EL MÁS VIEJO CON VEINTINUEVE TACOS, y EL FONDO RÍTMICO QUE ENTRETEJEN JESÚS y ALEX HARÁN EL RESTO. ELLO ASEGURAN QUE ES EN DIRECTO CUANDO MÁS SE RECONOCEN.

"THE BAR EN BAR", COMIENZAN ESTE VERANO UNA NUEVA ETAPA, después de que todos sus COMPONENTES HAYAN podido volverse a REUNIR TRAS UN PARÉNTESIS DE UN AÑO. SU INTENCIÓN AHORA ES VOLVER A COMPONER, INICIAR UNA ETAPA EN LA QUE LA LÍNEA SEA LA DEL ROCK ALTERNATIVO DE ESTOS MOMENTOS, RENUNCIANDO A LA COMERCIALIDAD, y SEGUIR DEMOSTRANDO QUE EN LA SIERRA PUEDEN SURGIR ALGO MÁS QUE GRUPOS DE VERBENA.

JUANMI, EL MÁS EXPERIMENTADO, RECUERDA QUE DESDE QUE COMENZARA COMO punki de "LOS PUTREFACTOS" HACE UNOS CUANTOS AÑOS (¡QUÉ ESCÁNDALO!) y CONTINUARA CON EL POP de "IMPUESTO DE LUJO", SUS GUSTOS SE HAN AMPLIADO y AHORA NO RENUNCIA A NADA A LA HORA DE COMPONER MÚSICA. JUNTO A ESO, LAS PREFERENCIAS DE NINO POR EL ROCK RADIKAL, EL AIRE ROCKABILLY DE JESÚS o LOS GUSTOS MÁS POPEROS DE ALEX CONFORMA UNA MEZCLA CUYO HETEROGÉNEO RESULTADO SE LLAMA "THE BAR EN BAR".

EL AÑO PASADO QUEDARON SEGUNDOS EN EL CONCURSO "OLIVA ROCK 95" DEL ARROYO DEL OJANCO y FUERON SELECCIONADOS PARA GRABAR EN EL PROGRAMA DE CANAL SUR "INDIOS SIN JEFE". TODO PARECÍA MARCHAR BIEN HASTA QUE SE CRUZÓ LA MILI, QUE HA IMPEDIDO QUE ALEX y NINO PUDIERAN SEGUIR TOCANDO HASTA HACE POCOS DÍAS. DE HECHO LA BANDA HABÍA TENIDO PROBLEMAS ANTERIORMENTE POR EL "CORTE DE ROLLO" QUE SUPUSO QUE NINO TUVIERA QUE INCORPORARSE A FILAS.

JUANMI CREE QUE SE PUEDE CONSIDERAR UN ÉXITO LA ACEPTACIÓN QUE ESTÁ TENIENDO EL ROCK HECHO POR SERRANOS EN LA SIERRA DE SEGURA. "HAY QUE TENER EN CUENTA QUE LA GENTE ESTABA ACOSTUMBRADA SÓLO A LAS VERBENAS", MATIZA JUANMI, MIENTRAS RECUERDA QUE "THE BAR EN BAR" HA ORGANIZADO ALGUNOS CONCIERTOS CON BANDAS DE OTROS PUEBLOS DE LA COMARCA o DE JAÉN EN LA DISCOTECA "AEROPUERTO" QUE HAN TENIDO MÁS ÉXITO DEL ESPERADO. Y ES QUE MÁS VALE "THE BAR EN BAR" y SU ROCK CON KAÑA QUE CAÑAS y CAÑAS y SÓLO CAÑAS DE BAR EN BAR.



JESÚS CANO HENARES

# AMURJO<sup>®</sup>



## ORCERA

**... DONDE EL VERANO SE PASA POR AGUA**

**PARAJE NATURAL ENTRE PINOS**

**LUGAR DE BAÑO ACONDICIONADO**

**Duchas - Depuradora - Vigilancia - Aparcamiento - Restaurante**

**Pista Polideportiva Iluminada**

## ACTIVIDADES CULTURALES-DEPORTIVAS Y CONCURSOS

### Acto Literario:

Pregón a cargo de D. Manuel Lucas Matheu  
Actuación del grupo Folklórico  
"Peña La Atalaya" y "Albahaca"

### Concierto:

Banda de Música  
Actuaciones Musicales en la Verbena  
Flamenco de Jaén en Vivo  
Bailes Autóctonos

### Competiciones Deportivas:

- Bolos serranos
- V Maratón de Fútbol-Sala
- Baloncesto
- Natación
- Brisca
- Dominó
- Ajedrez
- Dardos
- Tiro con carabina
- Petanca
- Billar
- La Rana

### Concursos:

- Carrera de sacos
- Carrera del huevo

### Espectáculos Taurinos

- Típicos encierros de vaquillas
- El Bombero Torero
- Novillada de Promoción de Alumnos de Escuelas Taurinas

# PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

## Semana del 5 al 9

Competiciones para la 3ª Edad en el CENTRO DE DIA: Ajedrez, Billar, Bolos, Brisca, Dardos, Dominó, La rana y Petanca.

### Día 5 al 9

TORNEO DE BALONCESTO: 5 al 9 de agosto. Polideportivo de Amurjo.

### Jueves 8

Día 8, jueves, elección de REINA Y DAMAS DE HONOR DE LAS FIESTAS en Discoteca «XENON»

### Viernes 9

MARATON DE FUTBOL-SALA: en el Polideportivo de Amurjo.

## Sábado



- 11'30 Horas** Natación alevines e infantiles, alumnos de la Escuela Municipal.
- 13 Horas** Natación categoría juvenil masculina y femenina.
- 18 Horas** DIA DE PUERTAS ABIERTAS EN EL CENTRO DE DIA Y RESIDENCIA «PEÑALTA» DE LA TERCERA EDAD, con entrega de trofeos e invitación a todos los asistentes.
- 19 Horas** Novillada de promoción de Escuelas Taurinas (vease programa de mano).
- 21'30 Horas** Inauguración de las Fiestas con disparo de cohetes a cargo del Pirotecnico local Pedro Arroyo Córdoba e inauguración del alumbrado del ferial y Caseta Municipal.
- 24 Horas** I Certamen de Rock «Villa de Orcera» auditorium del Colegio con la actuación de los grupos "NO FUI YO", "EL CUERVO", "EXCALIBUR" y "THE AMBOLIAS SUPU-ROSAS BAND"

## Domingo



**A las 9'30 Horas** TRADICIONAL ENCIERRO DE TRES Vaquillas de la acreditada ganadería de D. Clemente Parra de Puebla del Principe (Ciudad Real), por las principales calles de la localidad. Entrada por la carretera de Amurjo.

**A las 19 Horas** Suelta de Vaquillas por las calles San José y Wenceslao de la Cruz.

**A las 22 Horas** ACTO LITERARIO en la Plaza de la Iglesia. Pregón de las Fiestas a Cargo de D. Manuel Lucas Matheu, presentado por el Cronista Oficial de la Villa, D. Santiago González Santoro.

Proclamación de la Reina y Damas de Honor de las Fiestas.

Actuación del Grupo de Baile Peña «La Atalaya» y «Albahaca»

**A las 24 Horas** VERBENA POPULAR con la actuación del grupo LA HABANA.

## Lunes



**A las 9'30 Horas** TRADICIONAL ENCIERRO, con las reses de la ganadería del día anterior.

**A las 19 Horas** Suelta de vaquillas por las calles de costumbre.

**A las 24 Horas** VERBENA POPULAR con la actuación de ALBATROS Y ALTOZANO.

## Martes



- 9'30 Horas** Como en días anteriores. Tercer y último encierro.
- 19 Horas** Suelta de vaquillas por los sitios de costumbre.
- 24 Horas** VERBENA POPULAR con las actuaciones de ALBATROS Y BAZTER.

## Miércoles



- 11 Horas** Competiciones y concursos en La Bolea.  
\* Carrera de Sacos.  
\* Carrera del huevo.
- 14 Horas** Degustación de la carne de las vaquillas con cerveza gratis para todos en AMURJO. Los menores serán obsequiados con SPRITE.
- 16 Horas** Certamen del XXVII Campeonato Comarcal de Bolos Serranos (Veáse programa especial)
- 18'30 Horas** GRAN FIESTA INFANTIL en la Plaza de la Iglesia: DIVERTILANDIA con KARAOKE, Tómbola, Tiro con Arco, Payasos, Taller de Maquillaje, Zancos, Paracaidas de Color.
- 21 Horas** OFRENDA FLORAL a Nuestra Señora Patrona: Virgen de la Asunción, con la participación de los grupos folklóricos de la localidad.
- 24 Horas** VERBENA POPULAR con la actuación de los Grupos QUORUM Y GENUINOS.

**Jueves**

Día  
**15**

**FESTIVIDAD DE LA PATRONA  
NTRA. SRA. DE LA ASUNCION**

- 8 Horas** Diana Floreada a cargo de la AGRUPACION MUSICAL VILLANOVENSE de Villanueva del Arzobispo.
- 10 Horas** Tiro al plato (Vease programa de mano).
- 11'30 Horas** Celebración de la EUCARISTIA, en honor de la patrona. Virgen de la Asunción, a cargo de nuestro párroco D. Andrés Nájera Ceacero. A continuación procesión de la imagen, acompañada de la Banda Musical.
- 19 Horas** Actuación en la plaza de toros del Espectáculo Taurino Cómico Musical «EL BOMBERO TORERO Y SUS ENANITOS»
- 22 Horas** Actuación del Grupo de Baile «EL FLAMENTO DE JAÉN EN VIVO», en la Plaza de la Iglesia.
- 24 Horas** GRAN QUEMADA DE FUEGOS ARTIFICIALES a cargo de PIROTECNIA HNOS. SANCHEZ C.B. de Porcuna (Jaén)
- 24 Horas** GRAN VERBENA POPULAR. Actuación de LIVERPOOL.

**NOTAS:** Durante los días del 11 al 15, por la tarde estará abierta la exposición de GRABADOS Y PINTURA en el Salón de Actos de la Biblioteca Municipal del pintor Angel Javier Fernández Jimenez.

- El día 15, se celebrará por la Asamblea local, la cuestión anual de la LUCHA CONTRA EL CANCER.

- La Comisión de Festejos se reserva el derecho de poder cambiar, suprimir o incluir cualquier actividad en el PROGRAMA.

Orcera, Agosto 1.996.  
LA COMISION DE FESTEJOS.



LA  
COMISIÓN

La Comisión de Festejos  
agradece profundamente la  
colaboración y el esfuerzo de  
todos los orcereños que hacen  
posible la celebración de nuestras  
ansiasdas fiestas de Agosto en  
honor a Ntra. Sra. de la Asunción  
año tras año.

Con toda nuestra ilusión les deseamos  
unas Felices Fiestas 1.996







DISTRIBUIDOR DE MAPAS Y GUIAS EVEREST

T  
R  
O  
F  
E  
O  
S



P  
R  
E  
N  
S  
A

### **REVISTAS - VIDEOS**

- \* ENMARCACIÓN DE CUADROS
- \* MATERIAL ESCOLAR, DE OFICINA U CONSUMIBLES INFORMÁTICOS
- \* JUEGOS DIDACTICOS Y EDUCATIVOS
- \* MANUALIDADES - BELLAS ARTES - TROFEOS
- \* FOTOCOPIAS - PLASTIFICADOS - ENCUADERNACIONES
- \* ENCUADERNACIONES
- \* SELLOS DE CAUCHO

---

ESTAMOS A SU DISPOSICION EN:

C/. Wenceslao de la Cruz, 9  
Telf. y Fax: 48 08 01 - ORCERA

¡YA ES POSIBLE IMPRIMIR  
CUALQUIER FOTO O DIBUJO  
A TODO COLOR EN UNA CAMISETA!



Precios  
Especiales para  
PEÑAS y Grupos

Imprimimos en múltiples materiales



Ampliaciones de FOTOS Blanco y Negro o Color



VERA • CRUZ



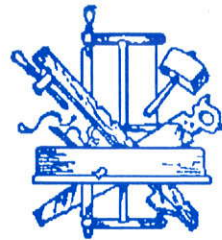
**Hermanos**

**ROMERO CALDERON**

**-----CARPINTERIA-----**

Puertas Prefabricadas  
de todas dimensiones

**PERSIANAS, CRISTALERÍA**  
**BARANDAS TORNEADAS**



---

Avda. de Ramuña

☎ 48 00 82 ☎ y Fax: 48 01 22

---

**SERVICIO DE FUNERARIA**

**GRAN EXPOSICION**

*de*

**MUEBLES DE COCINA**

*en*

Avenida de Andalucía

☎ 48 10 15

**ORCERA**

# ASESORIA FISCAL LABORAL CONTABLE

José Pérez Sánchez

## ORGANIZACION DE EMPRESAS Y CONTABILIDAD

- Sociedades
- Cooperativas
- Comunidades de Bienes

## OBLIGACIONES FISCALES

- Declaraciones de I.V.A.
- Pagos Fraccionados
- Declaraciones de Renta y Patrimonio
- Estudio de I.V.A. y E. Objetiva por Módulos
- Impuesto sobre Actividades Económicas (I.A.E.)

## LABORAL

- Seguros Sociales
- Nóminas
- Inscripciones de Empresa
- Contratos de Trabajo
- Tramitación de Pensiones



***LE ATENDERA RAMON PIO CANO ZORRILLA***

### SUCURSAL

W. de la Cruz, 30  
Teléfono: 48 02 31  
ORCERA

### OFICINA PRINCIPAL

Paseo, 43  
Telf. y Fax: 42 42 80 - 42 42 84  
BEAS DE SEGURA

# Gregorio Sarria Peralta

DISTRIBUIDOR:  
VINOSAYUSO  
LA CASERA  
SCHWEPPES  
OKEY



*La Casera*

AYUSO

COMESTIBLES



*Conchi*

Productos de Calidad

Wenceslao de la Cruz, 8

Genaro de la Parra, 8

Teléfono: 48 08 23

# CAFE - BAR GERARDO

TAPAS VARIADAS  
SERVICIO ESMERADO  
MARISCOS

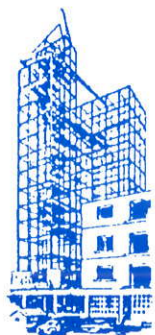


LOCAL TOTALMENTE CLIMATIZADO

W. de la Cruz, 46

Tif.: 48 08 52

# CONSTRUCCIONES



**Antonio Bitoria**

La Pila, 8 - Teléfono 48 10 13 - ORCERA



# Emilio Carrión Martínez

MOVIMIENTOS DE TIERRAS  
EXPLANACIONES

MAQUINAS *FIAT* y *KOMATSU*



A LA HORA DE CONFECCIONAR SUS PROYECTOS,  
CONSULTENOS

San José, 17  
Tif. 48 00 97  
ORCERA



**Joyería ♦ Relojería**  
**ESCABIA**

**VENTA Y REPARACION DE  
TODA CLASE DE JOYAS Y RELOJES**

**TALLER PROPIO**

*Servicio a domicilio para toda la comarca de la Sierra de Segura*

**Visítenos en nuestro nuevo establecimiento en:**

**BEAS DE SEGURA**

**C/. Agosto, 54 - Teléfono: 42 52 50**

*Felices Fiestas*

ESTABLECIMIENTOS

**CANO**

Nueva Dirección: *Francisco Luis Herreros Jimenez*

**Dietisa, s.a.**

NUTRICION • DIETETICA

**Bono**  **Loto** *de*  
lotería primitiva

lotería  primitiva

SISTEMA ON - LINE

Wenceslao de la Cruz, 29 ♦ Tlf. 48 00 81

**ORCERA**

- Alimentación
- Calzados
- Perfumería

GRAN SURTIDO EN CHARCUTERIA  
QUESOS SELECTOS Y CONGELADOS

**Agradecemos su confianza**

**Tejidos**

**Lozano**

**Confecciones**  
**y**  
**Géneros de Punto**



Wenceslao de la Cruz, 12 • Tlf. 48 02 29

**ORCERA**



*Juan C. Martínez Manjón*



**AVES Y HUEVOS**



**Distribuciones Avícolas**

Mercado de Abastos, Puesto 12 - Telf: 48 62 55  
Avda. de Andalucía, 134 (Almacén) - Telf: 48 70 97  
San José, 26 (Particular) - Telf: 48 63 72

**LA PUERTA DE SEGURA**

## **ASESORIA SIERRA DE SEGURA S.L.**

**AGENCIA DE SEGUROS WINTERTUR**

**LES OFRECE SUS SERVICIOS Y GESTIONES ADMINISTRATIVAS**

**CONTABILIDAD - SEGUROS SOCIALES - MODULOS - I.V.A.**

**SERIEDAD Y CALIDAD EN LAS GESTIONES  
COMPARE PRECIOS**

**SI USTED NO ES DE ORCERA Y REQUIERE NUESTROS SERVICIOS OBTENDRA UN  
DESCUENTO EQUIVALENTE AL DESPLAZAMIENTO**

Oficina instalada frente al Centro de Salud de Orcera

**Teléfono y Fax: 48 20 72**  
Llámenos y le visitaremos

*Felices Fiestas*



- \* TALLER DE CARPINTERIA EN GENERAL
- \* FABRICACION DE MUEBLES DE COCINA A MEDIDA
- \* CRISTALERIA
- \* BARANDAS Y ESCALERAS DE MADERA

**LES ATENDEREMOS EN**

Avda. de Ramuña, 76  
Teléfono: 48 09 16  
ORCERA



# EXPOSICIÓN DE MUEBLES BELMONTE

Muebles todos los Estilos

- *Provenzal*
- *Clásico*
- *Rústico*
  - *Cocinas a medida*
  - *Baño*
  - *Mimbre*
  - *Colchones FLEX*
  - *Somieres, Sofás y Tresillos*

**¡PAGUE SUS MUEBLES  
HASTA EN 36 MESES!**

Visítenos en Avda de Ramuña, 76

Tif.: 48 09 16 • ORCERA (Jaén)

**SUPERMERCADO**

**Tandy**

**ESPECIALIDAD EN  
CARNES Y CONGELADOS**

Avda . Andalucía, 13 - Telf. 48 20 04  
**ORCERA**

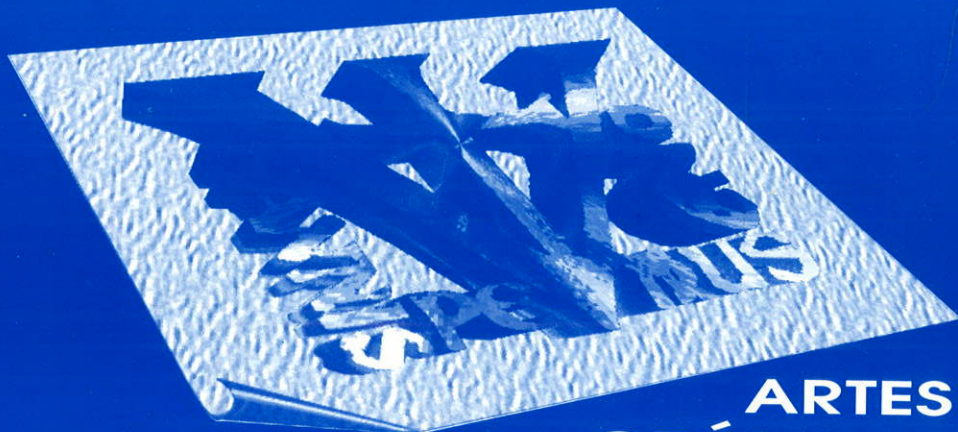
**PUB BITS 16**

**LOCAL TOTALMENTE CLIMATIZADO  
ANTENA PARABOLICA CON 57 CANALES  
LO ULTIMO EN SONIDO C. D.**

*Les desea Felices Fiestas*



# ¡ DE IMPRESIÓN !



ARTES  
GRÁFICAS

# VERA • CRUZ

AMPLIAMOS HORIZONTES



W. de la Cruz, 9 • 23370 ORCERA (Jaén)  
Tlf. - Fax - Modem: (953) 48 00 02

Distribuidores Exclusivos de la marca más avanzada,  
sencillo manejo y prestaciones. Apple Computer®



# José Antonio Manzanares Rodríguez



**FONTANERIA EN GENERAL**  
INSTALADOR AUTORIZADO N.º J - 503

**CALEFACCION Y CLIMATIZACION**  
INSTALADOR AUTORIZADO N.º J - 280

**INSTALACIONES DE GAS CLASE IG-II**  
INSTALADOR AUTORIZADO N.º J - 273

Wenceslao de la Cruz, 37  
Tif.: 48 02 14  
ORCERA

*PELUQUERIA DE CABALLEROS*

## MARIN

*Su Peluquería en la Sierra de Segura*

LES DESEA FELICES FIESTAS

Y LES BRINDA SUS SERVICIOS EN SU LOCAL DE

LOS BAJOS DE LA PLAZA DE ABASTOS

PEDIR CITA  
Telf: 48 21 42

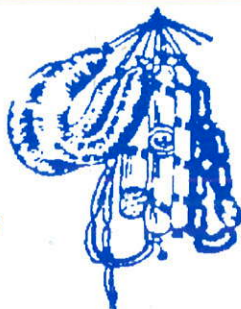
LOCAL CLIMATIZADO

Avda. de Andalucía, 6 - bis

## CHIRINGUITO

**Marciana Manzaneda Sánchez**

- \* *Chuletas*
- \* *Morcillas*
- \* *Chorizos*
- \* *Hamburguesas*



C/. W. de la Cruz  
(Junto a la Carnicería)

**SOCIEDAD COOPERATIVA ANDALUZA**

**CONSTRUCCIONES SILES**

C/. Cuevas, 3  
Teléfono: 49 11 23  
**SILES**

**Cervecería**

**"La Isleta"**

LOCAL  
TOTALMENTE  
CLIMATIZADO



*Servicio esmerado*  
Tapas de cocina serrana variadas



Wenceslao de la Cruz, 36  
Teléfono: 48 07 41

**CONSTRUCCIONES  
JOSE LUIS MANRIQUE**



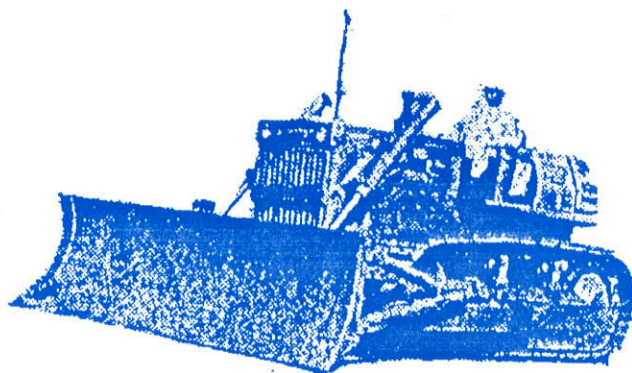
**ANTES DE REALIZAR SU OBRA  
CONSULTE NUESTROS PRECIOS**

C/. Chorrillo, 43

Tlfs.: 48 20 94 • Móvil: 908 25 10 22

ORCERA

# ÁRIDOS ORCERA



MATERIALES CLASIFICADOS DE RIO  
MOVIMIENTO DE TIERRAS

Carretera de La Puerta a Orcera (Los Ahorcados)  
Km. 110  
Tif. 48 03 14

# INDUSTRIAS SANTA ISABEL

*Joséfa Cátedra Fernández*



MATERIALES DE CONSTRUCCION  
GRES AZUVI, TERRACOTA, AZTECA, ETC.  
GRIFERIA Y SANITARIOS

Telf.(953) 48 21 66  
Paseo de Ramuña, 70

23370 ORCERA  
(Jaén)



# Francisco Sánchez Martínez

## CONSTRUCCIONES

Consúltenos a la hora de realizar su vivienda y  
**PIDANOS PRESUPUESTO**



*CUARTOS DE BAÑO*  
y  
*FONTANERIA EN GENERAL*



SERVICIO DE TAXI

Nueva, 20 (Barrio Nuevo)

Telf.: 48 08 30





# **FARMACIA**

*Licenciados: José Zorrilla López  
Carmen Zorrilla Quijano  
Amparo Zorrilla Quijano*

San José, 10 - Teléfono: 48 02 79 - ORCERA  
Avenida de Barcelona - JAEN

**mikro**

- COMESTIBLES
- FRUTAS
- VERDURAS
- CARNICERIA

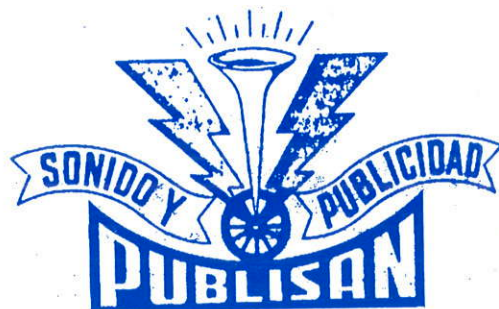
**Autoservicio  
Soray**

Totalmente Climatizado



*Juan Carlos Arroyo Martínez*

Barrio de Cantarranas - Telf.: 48 01 27 - ORCERA



**TODO PUBLICIDAD**

ARTICULOS PUBLICITARIOS

**CAMISETAS - GORRAS - ALMANAQUES**

**ENCENDEDORES - BOLIGRAFOS**

**ROPA DE TRABAJO - TROFEOS**

**EQUIPACIONES DEPORTIVAS - ETC.**

Ronda Mirasol, 24

Teléfonos: 45 00 56 - 45 14 68

Fax: 45 00 56

Teléfono Movil: 908 54 63 13

VILLANUEVA DEL ARZOBISPO

# Hermanos GALIANO PERALTA

— Carnicería —

EMBUTIDOS CASEROS

*Carnes Auténticas  
de Ganado Segureño*



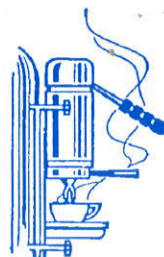
Mercado de Abastos  
Casetas 10 y 12  
C/ Polígonos, 22  
Tif. 48 21 70  
**ORCERA**

Avda. de Góntar, 22  
Tif. 48 03 30

**SEGURA DE LA SIERRA**

## LA TRUCHA

CAFÉ - BAR



ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS  
CUBALIBRES

— ● —  
CUERVAS Y SANGRIAS  
EN TARDES DE FUTBOL Y TOROS

Avda. de Andalucía, 3

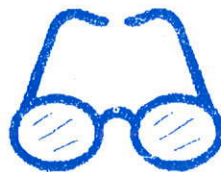
Tif. 48 00 30



**Serran**ptica



FARMACIA  
Y  
OPTICA



***Lda. Carmen Serrano Garrido***

C/. Mesones, 33

**SILES**

Tif.: 49 10 02

Ferretería  
**"La Concepción"**



DROGUERÍA  
PERFUMERÍA  
ARTÍCULOS DE REGALO  
PINTURAS TITANLUX - BRUGUER

Wenceslao de la Cruz, 19

Tif. 48 02 30

**BOUTIQUE** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **Adela** \_\_\_\_\_

CONFECCIONES  
Y  
GENEROS DE PUNTO



Avda. de Andalucía, 20

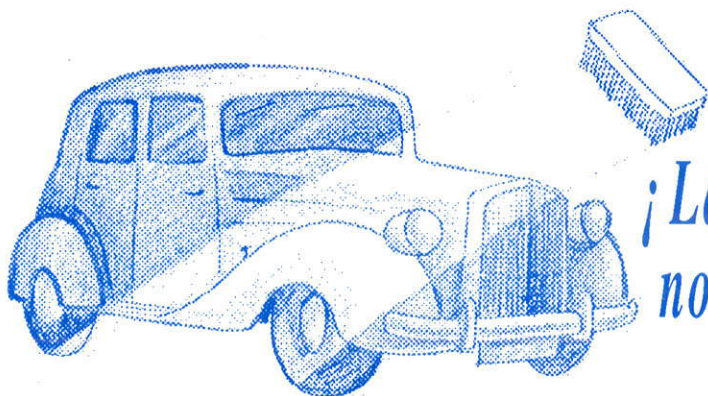
Tif.: 48 00 33

# **RIOFER**

**LAVADO Y ENGRASE**

**TALLER DE REPARACIÓN  
DEL AUTOMÓVIL**

- \* **LAVADO INTERIOR Y EXTERIOR**
- \* **ACEITES Y LUBRICANTES**
- \* **NEUMATICOS**
- \* **EOUILBRADO**



*¡Lávalo que  
no encoge!*

Avenida de Andalucía, 28 - ORCERA

# Hijos de Alfonso

- TRANSPORTES \_\_\_\_\_
- MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN
- CAMIÓN GRÚA \_\_\_\_\_



**SUPERMERCADO  
UDACO**

Cardenal Dávalos, 2

 48 60 33

**LA PUERTA DE SEGURA**

- ◇ Pensión
- ◇ Restaurante
- ◇ Bar
- ◇ Terraza



# **El Jardín**

**COMIDAS DE EMPRESA  
REUNIONES  
BAUTIZOS**

**Avda. de Andalucía, 36**

**Tlf. 48 21 61**

**ORCERA**

# MONTAJES ELECTRICOS

## SANTOS

INSTALADOR AUTORIZADO Nº 633 - J

- INSTALACIONES Y REPARACIONES ELÉCTRICAS
- AUTOMATISMOS - BOBINADO DE MOTORES
- ALTA Y BAJA TENSIÓN
- MONTAJES PARA AHORROS DE ENERGÍA
- ANTENAS - ALARMAS - PORTEROS ELECTRONICOS

### — ESTUDIO Y PROYECTOS —



ALMACÉN y VENTA DE:

- **Electrodomésticos en general**
- **Apliques de iluminación Decorativa y Comercial**
- **Material Eléctrico**
- **Aire Acondicionado**

Avda. de las Palmeras, 5  
Tif. 48 00 93

Avda. de Andalucía, 15  
Tif. 48 09 80

**ORCERA**



# SANTA LUCIA

## SEGUROS

SIERRA DE SEGURA

Agencia de BAZA

**Puede Informarse en:**

BAZA	70 00 83 - 72 29 13 - 70 01 50
PONTONES	43 81 99 - 43 81 78 - 43 83 55 - 43 83 75
SANTIAGO DE LA ESPADA	43 80 80 - 43 81 89 - 43 81 09
HORNOS DE SEGURA	49 50 34 - 49 62 05
CORTIJOS NUEVOS	49 50 34 - 49 62 05
COTO RIOS	71 31 10
ORCERA	48 10 43 - 48 07 22
SILES	49 01 10
LA PUERTA DE SEGURA	48 63 64 - 48 70 76
PUENTE DE GENAVE	43 60 86
TORRES DE ALBANCHEZ	49 40 52 - 49 41 81
BIENSERVIDA	(967) 39 41 86 - 39 50 20

Telf. Móvil PONTONES: 908 54 66 66

COMPañIA DE SEGUROS



**SANTALUCIA  
ASISTENCIA**

SANTA LUCIA,S.A.

**VAYA DONDE VAYA, CUBRA TODOS SUS RIESGOS**

Con nuestro seguro de Asistencia Familiar. Vd. y las personas que Vd. designe en su Póliza tendrán la Asistencia más completa y segura en cualquier lugar del mundo.

**ATENCION PERMANENTE LAS 24 HORAS DEL DIA**

**CONOZCA NUESTRA AMPLIA GAMA DE SEGUROS**

Vida, Planes de Jubilación, Decesos, Accidentes,  
Robo, Incendios, Responsabilidad Civil,  
Cristales, Combinados del Hogar,  
Comercios y Oficinas, Edificios y Comunidades  
de Viviendas, Talleres e Industrias, Agrarios,...

**Sede Social: Plaza de España, 15. 28008 - MADRID  
CAPITAL, RESERVAS Y PROVISIONES TÉCNICAS:  
32.784.337.807 PTAS.**



LA MAYOR EXPOSICION DE LA COMARCA EN:

**MUEBLES**  
**MIGUEL**

**VISITENOS Y SE SORPRENDERA**

**OFERTAS LIMITADAS EN VERANO**

SE MONTAN COCINAS A MEDIDA

GRANDES OFERTAS EN:  
DORMITORIOS Y COMEDORES

**CONSULTE PRECIOS**

Cardenal Dávalos, 13 ————— Queipo de Llano, 24

Teléfonos: 48 70 50 y 48 71 14

**LA PUERTA DE SEGURA**



# SERVICIOS DE AMBULANCIAS Y TAXIS

AMBULANCIAS CONCERTADAS CON EL SERVICIO ANDALUZ DE SALUD PARA TRASLADOS DE ENFERMOS

## HERMANOS HERREROS LOPEZ

ORCERA

Juan Pedro - Telf: 48 21 12  
Móviles: 908 25 14 38 - 908 25 14 40

SILES

José Vicente - Telf: 49 03 24  
Móvil: 908 25 14 39



AMBULANCIAS CONCERTADAS CON EL SERVICIO ANDALUZ DE SALUD  
PARA TRASLADO DE ENFERMOS

EQUIPADAS CON LAS SIGUIENTES PRESTACIONES:

- \* AIRE ACONDICIONADO
- \* TELEFONOS MOVILES
- \* EQUIPO DE OXIGENO, ASPIRACION Y SUERO
- \* EQUIPO PARA TRAUMATIZADOS (U.V.I. MOVIL)

TRASLADOS A TODA EUROPA

SERVICIOS DE:

SEGURIDAD SOCIAL - COMPAÑIAS - PARTICULARES

SI DESEA UN SERVICIO COMPLETO, CONFORTABLE Y RAPIDO

ORCERA

LLAMENOS

SILES

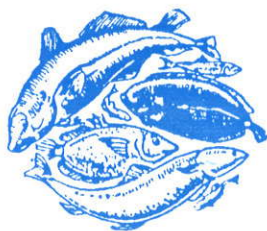
C/. San José, 33  
Juan Pedro - Telf: 48 21 12  
Móviles: 908 25 14 38 - 908 25 14 40

C/. Cuevas, 11  
José Vicente - Telf: 49 03 24  
Móvil: 908 25 14 39



# PESCADERIAS PAULINO

En LA SOLANA (Ciudad Real)  
LA PUERTA DE SEGURA  
ORCERA  
SILES  
y CORTIJOS NUEVOS



PESCADOS Y MARISCOS  
Recibidos DIRECTAMENTE

NUESTRO ESLOGAN  
Dar CALIDAD, no Cantidad

*¡ FELICES FIESTAS PARA TODOS  
Y GRACIAS POR SU VISITA !*

# BAR AMURJO

*Al lado de la mejor playa natural de ANDALUCIA*

- \* Excelente Cocina
- \* Tapas Variadas

**VISITENOS Y SE CONVENCERA**

**APARCAMIENTOS**

Teléfono: 48 08 64

**C** M E T A L  
Consmetal, S.C.A.

**CARPINTERIA METALICA y ALUMINIO**



- \* **REMOLQUES**
- \* **PUERTAS**
- \* **VENTANAS**
- \* **REJAS**

Teléfono: (953) 48 09 30

C/. Mayor - bajo C. (INEM) - 23370 ORCERA (Jaén)

# Video - Bazar

## junior

\* TELEVISION

**SONY**

\* VIDEO

\* CAMARAS FOTO Y VIDEO



\* EQUIPOS MUSICALES

\* ELECTRODOMESTICOS



\* TELEFONIA MOVIL

\* ARTICULOS DE BEBE



\* INSTALACION DE ANTENAS

\* ARTICULOS DE CAMPING

\* REVELADO DE FOTOS EN 24 HORAS

\* ARTICULOS DE REGALO



\* VIDEO - CLUBS



**PHILIPS**

**Kodak**

Telf.: 48 03 86

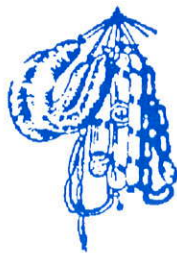
Avda de Andalucía, 10

Avda. de las Palmeras, 7

ORCERA

**Carnicería**  
**Salchichería**  
**“Pedro y Juani”**

Las mejores Carnes Frescas



Embutidos  
Típicos  
Serranos

Casetas del  
Mercado de Abastos n.º 12 y 13

Domicilio Particular

Nueva, 14

☎ 48 09 36

# Hvos. GALLEGO C. B.

Fabricación de Pantalones  
de Caballero y Niño  
Venta al por mayor

Avda. de Ramuña, s/n

 48 02 33

ORCERA

## NOVA

autoservicio



Comestibles

Perfumería

Droguería

Artículos de regalo

**Local Climatizado**

*Les desea Felices Fiestas*

Avda. de Andalucía, 6 ♦ Tlf. 48 03 82

(Bajos de la Plaza de Abastos)



**PELUQUERIA  
HERMANAS ALFARO**

ESPECIALIDAD EN TINTE, PERMANENTES  
Y CORTES DE CABELLO

W. de la Cruz, 29



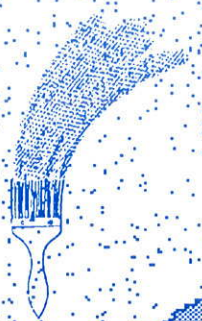
Tlf. 48 01 06



**José Antonio Uceda  
Robles**

PINTOR - DECORADOR

Camino de Segura, 15



Tlfs.: 48 02 89  
48 02 48



**Totalmente Climatizado**  
**Situado en el Centro de la Localidad**  
**Telf. 48 01 34**  
**ORCERA**



Servicio de **Cafetería • Bar • Comedor**  
**AIRE ACONDICIONADO** en todas sus dependencias  
**Hilo musical y teléfono**  
**Agua Caliente y Calefacción**  
**AMPLIA TERRAZA**  
**Avda. de Andalucía, 43 ♦ Tlf. 48 07 68**  
**ORCERA**

**CAFE - BAR**

# *Avenida*

**TOTALMENTE CLIMATIZADO**



- ◇ DESAYUNOS Y MERIENDAS
- ◇ GRAN SURTIDO EN TAPAS
- ◇ BOCADILLOS Y PLATOS COMBINADOS
- ◇ RACIONES

**LA NUEVA GERENCIA LES DESEA  
"Felices Fiestas"**

**Avda. de Andalucía, 17  
- Frente Plaza de Abastos -  
Tif. 48 09 74  
ORCERA**



# ORCERA C.F.

CAMPEONATO 1º REGIONAL

La nueva Directiva del ORCERA C.F. les desea Felices Fiestas y pone en conocimiento de socios y aficionados, que se encuentran a la venta los **carnets de la próxima temporada 96-97** en Bazar CV Junior, así mismo, se ofrece la posibilidad de conservar el número antiguo de socio.

## PRECIOS

Incluye LIGA Y COPA GOBERNADOR

**NORMAL** 4.500 Ptas.

**JUBILADO**

**NIÑOS** *Gratis*

**COLABORADOR** 2.500 Ptas.

**MUJERES**

**CONSTRUCCIONES**

**B**eltrán  
Campos, s.l.

Constructor de las 48 Viviendas  
de Protección Oficial en la loma  
del Convento de ORCERA

- Pasaje San Pablo, 33 - 23440 **BAEZA** (Jaén) Tlf.: 74 83 46
- Estación, 32 - 23420 **CANENA** (Jaén) Tlf.: 77 04 45 Móvil: 908 85 45 08



**ORCERA**

Tlf.: 48 08 53

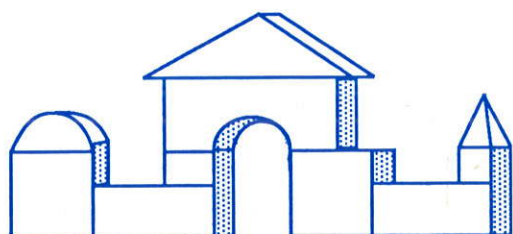
**RADIO  
SIERRA**  
96.4 . . . . . F.M.



*La radio es el reflejo de la vida...*

*Felices Fiestas*  
**RADIO SIERRA**

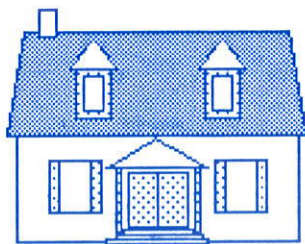
Plaza Constitución, 4 - Telf: 48 64 84 - Fax: 48 70 05  
23360 LA PUERTA DE SEGURA (Jaén)



# **SISEGUR**

— **S.L.** —

## ***CONSTRUCCIONES***



Paseo de Gontar, s/n. - San Vicente, 11

**Teléfono: 48 08 06**

**23379 SEGURA DE LA SIERRA (Jaén)**



# ***Pedro Arroyo Llaveró***

---

◇ **FABRICA DE ASERRAR Y ALMACEN DE MADERAS**

◇ **MADERAS PARA CONSTRUCCION Y CARPINTERIA**

◇ **VIRUTAS DE CHOPO Y PINO**

◇ **ENVASES EN GENERAL**

**SIERRA DE SEGURA**

**Ctra. Hornos, 7  
Tif.: 48 01 81  
ORCERA**



# ***Pedro Arroyo Llaveró***

---

◇ **FABRICA DE ASERRAR Y ALMACEN DE MADERAS**

◇ **MADERAS PARA CONSTRUCCION Y CARPINTERIA**

◇ **VIRUTAS DE CHOPO Y PINO**

◇ **ENVASES EN GENERAL**

**SIERRA DE SEGURA**

**Ctra. Hornos, 7  
Tif.: 48 01 81  
ORCERA**

# Andrés Cazorla González

SERVICIO DE TAXI

C•L•I•M•A•T•I•Z•A•D•O

ESTANCO  
DROGUERIA  
PERFUMERIA  
ARTICULOS DE REGALO



Avda. de Andalucía, 5 - bis

Estanco: Tif.: 48 09 05

Tif.: 48 02 63

# Ernesto Sánchez Montoya

CONSTRUCCIONES METÁLICAS  
REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA



Milagros, 3

Tif.: 48.01.28

# Transportes

## Serafín Martínez González



Caridad, 12  
Teléfono 48 03 11

ORCERA

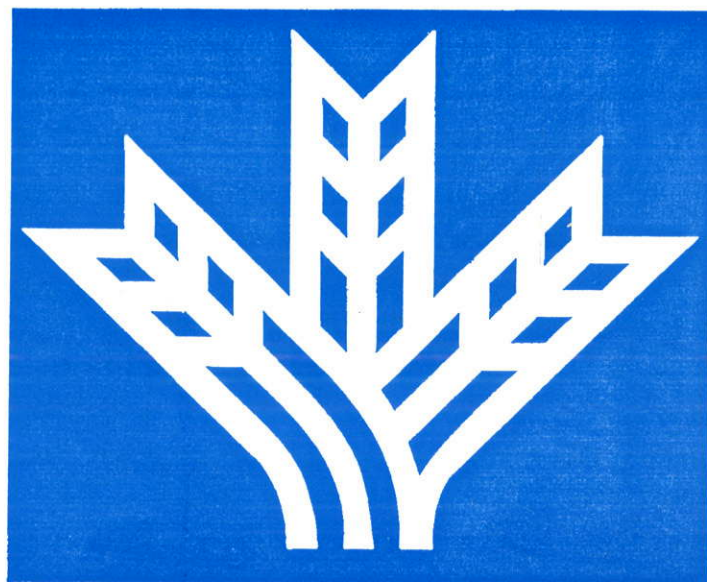
# CONSTRUCCIONES

## PERALTA, C.B.



San Vicente, s/n  
Teléfono 48 00 13

SEGURA DE LA SIERRA



# CAJA RURAL DE JAEN

102 Oficinas a su servicio  
en la provincia

**Oficina en ORCERA**

Wenceslao de la Cruz, 56

Teléfono: 48 01 30

**AUTOSERVICIO**

**FINA**

*COMESTIBLES  
CONGELADOS Y PRECOCINADOS  
ARTICULOS DE LIMPIEZA*

*Estamos a su servicio*

Picorzo, 33

Tlfs. 48 02 16 y 48 21 37

**COMERCIAL**

**LUCHA**

.....  
TODO LO QUE BUSQUE  
PARA VD. Y SU HOGAR  
EN ESTE ESTABLECIMIENTO

LO ENCONTRARÁ

Wenceslao de la Cruz, 53

RECOGIDA DE ARTÍCULOS PARA

TINTORERÍA  
SUPERLIMPIEZA

**NICO**

Limpieza de todo tipo  
de tejidos en seco  
Especialistas en limpieza  
de prendas de piel,  
vestidos de Comunión  
y Rociera

Estamos en Beas de Segura  
C/. Velazquez, 1 Bajo

# ***HNOS. LAMELAS MEGIA***

LES ATENDERAN  
EN SUS NUEVAS INSTALACIONES  
SITUADAS EN LA CARRETERA DE HORNOS  
(FRENTE A LA GASOLINERA)

AGENCIA



**RENAULT**

**TALLER MECANICO**

CHAPA Y PINTURA

SERVICIO DE GRUA

PLATAFORMA

Ctra. de Hornos, 16 (Frente a la Gasolinera)  
Telf.: 48 01 52 - Particulares: 48 21 71 - 48 21 72

ORCERA

Boutique

*La Gisela*

¡Le atenderá en el nuevo establecimiento!

Avda. Andalucía • Tlf. Móvil: 989 65 38 61  
ORCERA

**Panadería**

**Alcaide**

ESPECIALIDAD EN DULCES CASEROS



C/ Hortizuela  
Tlf. 48 07 94  
ORCERA



# E M F R I

PELUQUERÍA ESTILISTA  
UNISEX



LA MODA Y CUIDADOS MAS ACTUALES PARA TU PELO

*ESTE ES NUESTRO HORARIO:*

**Martes a Viernes:** Mañanas de 9 a 13 horas - Tardes de 17 a 21 horas

**Sábados:** 8 a 16 horas

**Teléfono: 48 21 18**

Avda. de las Palmeras, 10 - ORCERA

MICROSUR

# “ANÍBAL”

*Ofertas Permanentes*

*Especializada en Quesos y Jamones del  
Pozo Relucio (LA MANCHA)*

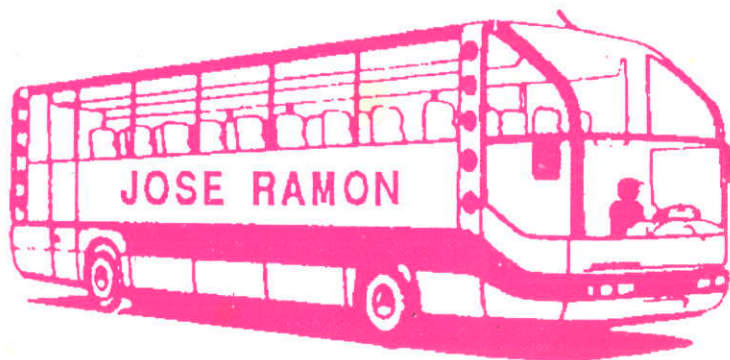
Avda. de Andalucía, 33  
ORCERA (Jaén)

Tlf.: 48 02 45

*Autocares*  
**JOSE RAMON**

SERVICIO DISCRECIONAL DE  
**AUTOBUSES Y TAXI**

**Línea Regular**  
Cortijos Nuevos  
Pantano del Tranco  
Villanueva del Arzobispo



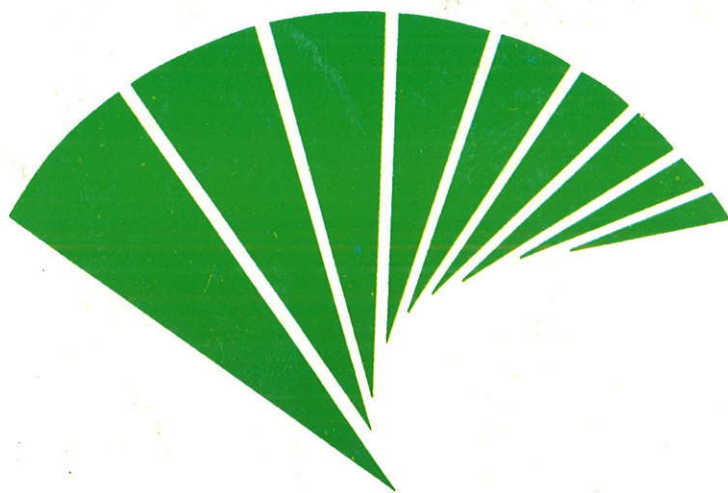
Barrio del Carmen, 11  
Cuesta Marchena, 7

Tlf. 48 10 91  
Tlf. 48 01 03  
Movil: 908 - 55 63 50

**ORCERA**

Les desea

**Felices Fiestas**



**Unicaja**

**ORCERA**

*Avda. de Andalucía, 1 • Telf.: 48 00 04 y 48 00 26*